

International Amber Association
General Management in Gdańsk

BURSZTYNISKO

Bilingual Newsletter of the International Amber Association

no. 14/2001 August



Wiesław Gierłowski

Wojciech Kalandyk

MIĘDZYNARODOWE STOWARZYSZENIE BURSZTYNNIKÓW
Zarząd Główny w Gdańsku

80-382 Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, hall 03 r.116A;

tel./fax (+4858) 554 92 23,

e-mail: sbp@sbp.org.pl

www.amber.org.pl

SPIS TREŚCI

Potrzeba Współdziałania – <i>Wojciech Kalandyk</i>	s. 2
Nowy statut Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników	s. 3

I. Sprawy organizacyjne

Regulamin Targów	s. 9
Ochrona Zawodów – spotkanie Komisji Forum Jubilerstwa Polskiego – 06.08.01 – <i>Wiesław Gierłowski</i>	s. 9
Przyjęcia członków 01.06.-31.08.2001	s. 10
Firmy oczekujące na rozpatrzenie wniosków w ½rocznym trybie regulaminowym	s. 10
Firmy rekomendowane	s. 11
Prawomocny wyrok Sądu Koleżeńskiego SBP.....	s. 12

II. Działalność Stowarzyszenia

Dzień Bursztynu 04.08.2001 w Gdańsku - <i>Jacek Bielak</i>	s. 12
Targi w Las Vegas 01-05.06.2001. - <i>Jacek Bielak</i>	s. 13
Oltarz – apel o biały bursztyn – dary naczyń liturgiczne – <i>Wiesław Gierłowski</i>	s. 16

III. Gospodarka

Notowania cen surowca – bursztynu	s. 16
Lista najbliższych Targów Jubilerskich	s. 38

IV. Nauka, wystawy, publikacje, recenzje

Targi AMBERMART w Gdańsku - <i>Jacek Bielak</i>	s. 17
Katalog kolekcji T. Giećewicza w Muzeum Ziemi PAN w Warszawie - <i>Barbara Kosmowska-Ceranowicz</i>	s. 17
Wystawa Bursztyn – skarb dawnych mórz - <i>Barbara Kosmowska-Ceranowicz</i>	s. 18

Wspomnienie po koledze Romanie Łysoniu– <i>Wiesław Gierłowski</i>	s. 18
---	-------

Nasze konto bankowe: Bank Śląski S.A. O/Gdańsk, 80-382 Gdańsk ul. Beniowskiego 5, nr konta 10501764-2210702292

Wydawca: Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników - Zarząd Główny; 80-382 Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, hala nr 3, pokój 116. tel/fax – (58)5549223. E-mail – sbp@sbp.org.pl

Redakcja: Wiesław Gierłowski - Redaktor Naczelny; Wojciech Kalandyk– Współpraca z Zarządem, Prof. Ryszard Szadziński – Red. Naukowy, Wojciech Jakubowski – Doradca ds Grafiki, Jacek Bielak – Sekretarz Redakcji.
Tłumaczenie na język angielski – Anna Moroz
Fotografie: Wojciech Kalandyk, Mariusz Gliwiński, Jacek Bielak

Biuro Zarządu przyjmuje korespondencję do zamieszczenia na łamach „Bursztyniska” i zgłoszenia na reklamy firm.
We are waiting on a correspondence from the readers to publish polemics and we invite you to advertise.

Potrzeba Współdziałania

tekst: Wojciech Kalandyk, Prezes Zarządu Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników

Nowy statut Stowarzyszenia, który publikujemy w tym biuletynie w wersji polskiej i angielskiej, otwiera możliwość wstępowania do naszej organizacji ludzi z całego świata. Możliwość taka powstała w sposób naturalny poprzez bliską współpracę naszych dotychczasowych członków, ludzi ze sfery produkcji, handlu oraz nauki i sztuki pracujących w Polsce, ze swoimi kooperantami i odbiorcami produktów bursztynowych w wielu krajach. Jeszcze bliższą jest współpraca naukowa polskich badaczy bursztynu z ich zagranicznymi kolegami, mająca wyraz we wspólnych publikacjach, jak choćby coroczne zeszyty z seminariów na targach „AMBERIF” (w wersji polskiej i angielskiej), wydany po angielsku tom materiałów z sesji naukowej w Gdańsku „Investigations into amber”, lub najnowsza niemiecka książka-album „Fascination Bernstein” pod redakcją Brigitte i Güntera Krumbiegeli.

Jeszcze przed zmianą statutu Stowarzyszenie nasze wprowadziło system rekomendacji firm respektujących zasady poprawnej obróbki bursztynu, unormowanego nazewnictwa produktów i półfabrykatów (kamieni jubilerskich z bursztynu) i stosowania opraw biżuterii wyłącznie z metali szlachetnych. Warunkiem jest poddanie się nadzorowi ekspertów Stowarzyszenia w zakresie przestrzegania regulaminu rekomendacji (publikowaliśmy go w numerze 11 biuletynu z grudnia 2000 r.) Systemem tym objęliśmy 52 firmy, z których większość działa poza Polską, na terenie krajów europejskich, amerykańskich i azjatyckich.

Statut nasz pozwala na przynależność do Stowarzyszenia zarówno właścicieli firm jak i ich pracowników zajmujących się obróbką bursztynu bałtyckiego, rzemieślników i artystów pracujących w bursztynie, a przede wszystkim ludzi nauki, badaczy bursztynu ze wszystkich dziedzin: geologów, mineralogów, biologów, techników, archeologów, historyków i krytyków sztuki. Wszyscy członkowie, zarówno polscy jak i zagraniczni mają równe prawa: mogą być wybierani do władz, otrzymują biuletyn informacyjny, po półrocznym stażu członkowskim ich firmy mogą zyskać rekomendację z prawem do posługiwania się znakiem Stowarzyszenia. Zagraniczni członkowie, prowadzący firmy, mogą też uczestniczyć we wspólnych stoiskach Stowarzyszenia na targach międzynarodowych na zasadach ustalonych w regulaminie, publikowanym w tym biuletynie.

Procedura przyjęcia jest bardzo prosta: wymagana jest deklaracja członkowska podpisana przez kandydata na członka i zaaprobowana przez dwóch członków wprowadzających z listy publikowanej w internecie na stronach: www.amber.org.pl. Na tejże witrynie można pobrać formularz deklaracji członkowskiej.

Witryna internetowa Stowarzyszenia zawiera stałe rubryki podstawowych wiadomości o bursztynie, oparte na najnowszych wynikach badań naukowych oraz aktualności organizacyjne i rynkowe (notowania cen, targi, bilanse podaży i popytu, zdarzenia artystyczne, spotkania zawodowe i sesje naukowe o bursztynie). Zapewnia też bezpośredni kontakt pocztą elektroniczną z Zarządem Głównym w Gdańsku, Komisją Rewizyjną i Komisją Kwalifikacyjną Rzeczników oraz biurem Stowarzyszenia.

Każdy z członków ma prawo zamieszczać swoje uwagi i opracowania na stronach internetowych, a ponadto przysyłać korespondencję do biuletynu Stowarzyszenia pod nazwą „BURSZTYNISKÓ”. Nazwa ta jest może trudna do zrozumienia i wymowy dla cudzoziemców, lecz ma już swoją tradycję i chcielibyśmy ją utrzymać mimo rozszerzenia terenu działania poza Polskę.

Składki członkowskie są bardzo niskie: wynoszą 120 PLN rocznie dla osób prowadzących własne firmy (lub wspólników spółek cywilnych lub handlowych), a 60 PLN dla naukowców, artystów i pracowników firm. Jednorazowe wpisowe jest równe jednorocznej składce. Opłaty za rekomendację ustala regulamin publikowany na witrynie internetowej. Na życzenie przesyłamy go też pocztą elektroniczną.

Johnny Lu - King of Amber with his nephew from LUCORAL Company and Mr Wojciech Kalandyk at JCL Las Vegas Fair.

Johnny Lu z firmy LUCORAL – zwany niegdyś królem bursztynu Dalekiego Wschodu – ze swoim bratankiem oraz Wojciech Kalandyk na targach JCK w Las Vegas

Statut Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników

Zarejestrowany w Sądzie Wojewódzkim w Gdańsku dnia 29 kwietnia 1996 r. Ins Rej.St. 142/96
ze zmianami uchwalonymi w dniu 21 marca 1998 r. i 31 marca 2001 r.

Rozdział I - Postanowienia ogólne

§1.

Stowarzyszenie nosi nazwę **Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników w Gdańsku** z odpowiednikiem angielskim: **International Amber Association in Gdańsk** i w dalszej części statutu zwane jest Stowarzyszeniem.

§2.

Teren działania Stowarzyszenia obejmuje Rzeczpospolitą Polską i może sięgać poza jej granice. Siedzibą jest miasto Gdańsk.

W ramach Stowarzyszenia mogą powstawać oddziały terenowe oraz koła i grupy środowiskowe.

Stowarzyszenie może też prowadzić przedstawicielstwa zagraniczne i przyjmować na członków obywateli innych państw.

§3.

Stowarzyszenie może być członkiem krajowych, zagranicznych i międzynarodowych organizacji o pokrewnym zakresie działania.

§4.

Stowarzyszenie może posiadać swój znak firmowy i ustanawiać odznaki członkowskie różnych stopni.

Rozdział II - Cele i środki działania

§5.

Celami Stowarzyszenia są:

1. Zapewnienie bursztynowi bałtyckiemu wysokiej rangi w Polsce i na rynku światowym, poprzez rozpowszechnianie wiedzy o jego walorach: urodzie, właściwościach leczniczych i wartości naukowej, a także o trwałym związku z kulturą ludzkich społeczności od czasów najdawniejszych.
2. Stworzenie instytucjonalnych form współpracy pomiędzy osobami fizycznymi i prawnymi prowadzącymi wydobywanie, przetwórstwo i handel bursztynem z instytucjami i osobami prowadzącymi badania naukowe (przyrodnicze, techniczne, ekonomiczne, historyczne i artystyczne, związane z poszukiwaniem i oznaczaniem złóż, wydobywaniem, przetwórstwem, handlem i twórczością artystyczną w dziedzinie bursztynu).
3. Zapewnienie pomocy merytorycznej i organizacyjnej ruchowi kolekcjonerskiemu okazów przyrodniczych surowego bursztynu, inkluzji roślinnych i zwierzęcych oraz zbiorów dawnej i współczesnej, artystycznej twórczości bursztynowej.
4. Utworzenie systemu identyfikacji bursztynu bałtyckiego w celu wykrywania fałszyfikatów i namiastek, które zagrażają interesom producentów i nabywców.
5. Organizowanie współpracy pomiędzy członkami Stowarzyszenia w dziedzinie wzornictwa, technologii, kształcenia pracowników, marketingu i wymiany informacji o sytuacji rynkowej.
6. Popularyzowanie osiągnięć członków w dziedzinie artystycznej, technicznej i ekonomicznej.
7. Inspirowanie i prowadzenie działalności wydawniczej (czasopisma zawodowe, podręczniki, wydawnictwa promocyjne).
8. Współdziałanie ze szkołami i ośrodkami szkolenia zawodowego w dziedzinie ustalania programów kształcenia i kryteriów oceny absolwentów. Współpraca z organami państwowymi i samorządu terenowego w dziedzinie ochrony zawodu bursztynnika i zawodów pokrewnych
9. Inspirowanie badań zmierzających do poszukiwania, dokumentowania i eksploatacji złóż oraz oceny racjonalności wykorzystania zasobów bursztynu.
10. Podejmowanie wszelkich działań dla zapewnienia trwałego rozwoju polskiego bursztynnictwa i uzyskania przezeń przodującej roli w konkurencji z innymi krajami.
11. Reprezentowanie członków Stowarzyszenia wobec władz państwowych i samorządowych oraz w kontaktach z innymi stowarzyszeniami.
12. Stworzenie systemu stałej współpracy z zagranicznymi ośrodkami naukowymi, gospodarczymi i społecznymi zajmującymi się problematyką bursztynową.

§6.

Dla realizacji swych celów Stowarzyszenie podejmuje następujące środki działania

1. Gromadzenie wszelkiego rodzaju materiałów informacyjnych o bursztynie w specjalistycznych księgozbiorach, archiwach i systemach zapisu elektronicznego i udostępnianie go członkom.
2. Tworzenie zespołów wyspecjalizowanych w zbieraniu informacji z określonych dziedzin i formułowaniu na tej podstawie wniosków przydatnych w działalności gospodarczej.

3. Wydawanie i rozpowszechnianie wśród członków okresowych biuletynów informacyjnych o najważniejszych wydarzeniach w krajowym i światowym bursztynnictwie.
4. Współdziałanie i uczestnictwo w wydawaniu zawodowych czasopism i podręczników.
5. Prowadzenie szkolenia zawodowego.
6. Organizowanie konkursów, wystaw i targów.
7. Opracowywanie i opiniowanie projektów norm prawnych i technicznych mających wpływ na wyniki działalności jednostek gospodarczych związanych z wydobywaniem, przetwórstwem i handlem bursztynem.
8. Prowadzenie działalności gospodarczej wspomagającej działalność członków Stowarzyszenia.

§7.

Stowarzyszenie prowadzi swoją działalność korzystając przede wszystkim ze społecznej pracy ogółu członków.

Rozdział III - Członkowie Stowarzyszenia, ich prawa i obowiązki

§8.

Członkowie Stowarzyszenia dzielą się na :

- a. członków zwyczajnych,
- b. członków wspierających,
- c. członków honorowych.

§9.

Członkami zwyczajnymi Stowarzyszenia mogą być:

1. właściciele zakładów wytwórczych, usługowych i handlowych, zajmujących się wydobywaniem, przetwórstwem lub handlem bursztynem,
2. udziałowcy spółek cywilnych i prawa handlowego prowadzących działalność jak w pkt. 1,
3. członkowie rodzin osób wymienionych w punktach 1 i 2, współpracujący w działalności gospodarczej,
4. artyści projektujący lub tworzący gotowe dzieła bursztynowe,
5. kierownicy i pracownicy przedsiębiorstw branży bursztynowej,
6. osoby prowadzące badania naukowe w dziedzinie bursztynu oraz nauczyciele z instytucji przygotowujących do zawodów związanych z wykorzystaniem bursztynu,
7. kolekcjonerzy okazów przyrodniczych i wyrobów bursztynowych.

§10.

Członkami Stowarzyszenia mogą być pełnoletni obywatele polscy jak również cudzoziemcy, którzy pragną wnieść swój wkład w realizację celów Stowarzyszenia i dają rękojmię urzeczywistnienia tych zadań.

§11.

Członkiem wspierającym może być osoba fizyczna lub prawna, która zgłosiła zamiar współpracy ze Stowarzyszeniem i zadeklarowała stałą składkę, uzgodnioną z Zarządem.

§12.

Członkostwo honorowe nadaje Walne Zebranie za wybitne zasługi w dziedzinie badań naukowych, twórczości artystycznej, gospodarki i popularyzacji bursztynu.

§13.

Członków zwyczajnych i wspierających przyjmuje Zarząd Główny Stowarzyszenia na podstawie pisemnej deklaracji kandydata zaopiniowanej przez dwóch członków wprowadzających i Zarząd koła lub oddziału.

§14.

Członkowie zwyczajni i honorowi mają prawo:

- a. wyborcze - czynne i bierne,
- b. uczestniczenia we władzach Stowarzyszenia z głosem stanowiącym,
- c. otrzymywania opracowań informacyjnych i analitycznych Stowarzyszenia oraz korzystania z bazy danych,
- d. korzystania z pomocy i rekomendacji Stowarzyszenia,
- e. używania znaku firmowego Stowarzyszenia w granicach ustalonych przez Zarząd Główny,
- f. zgłaszania wniosków dotyczących zakresu działania Stowarzyszenia.

§15.

Członkowie wspierający mają prawo:

- a. uczestniczenia w pracach Stowarzyszenia z głosem doradczym,
- b. korzystania z opracowań informacyjnych i analitycznych oraz rekomendacji na zasadach uzgodnionych z władzami Stowarzyszenia.

§16.

Każdy członek zwyczajny i honorowy dysponuje na Walnym Zebraniu jednym głosem. Głosować można tylko osobiście.

§17.

Członkowie mają obowiązek:

- a. uczestniczenia w realizacji celów Stowarzyszenia,
- b. przestrzegania postanowień statutu, regulaminów i uchwał władz Stowarzyszenia,
- c. wniesienia wpisowego i regularnego opłacania składek.

§18.

Członkostwo ustaje na skutek:

- a. wykreślenia przez Zarząd z powodu dobrowolnego wystąpienia członka, złożonego na piśmie, lub wskutek zalegania ze składkami za okres 6 miesięcy,
- b. wykreślenia z powodu śmierci członka,
- c. wykluczenia przez Zarząd Główny za działania na szkodę Stowarzyszenia lub jego członków, na podstawie orzeczenia Sądu Koleżeńskiego,
- d. wykluczenia przez Zarząd Główny na skutek długotrwałego uchylania się od udziału w pracach Stowarzyszenia lub nieprzestrzegania regulaminów i uchwał władz.

Rozdział IV - Struktura organizacyjna i władze Stowarzyszenia

§19.

Podstawowymi komórkami organizacyjnymi Stowarzyszenia są koła i grupy środowiskowe, które muszą liczyć co najmniej 10 członków.

Ogniwami pośrednimi Stowarzyszenia są oddziały, których obszar działania ustala Zarząd Główny.

§20.

Władzami naczelnymi Stowarzyszenia są:

1. Walne Zebranie, które z chwilą przekroczenia liczby 200 członków zostaje zastąpione Zebraniem Przedstawicieli, wybieranych w proporcji 1 przedstawiciel na 5 członków.
2. Zarząd Główny.
3. Główna Komisja Rewizyjna.
4. Sąd Koleżeński.

§21.

Władzami oddziałów są :

1. Walne zebranie członków oddziału, a po przekroczeniu liczby 200 członków zebranie ich przedstawicieli wybranych w kołach.
2. Zarząd Oddziału.
3. Komisja Rewizyjna.

§22.

Władzami koła lub grupy środowiskowej są :

1. Walne zebranie członków.
2. Prezes lub zarząd koła (środowiska).

§23.

Kadencja wszystkich władz trwa 3 lata. Wyboru dokonuje się w głosowaniu jawnym, a na żądanie 20% uprawnionych do głosowania obecnych na zebraniu w głosowaniu tajnym, zwykłą większością głosów.

Każdy z organów władz Stowarzyszenia (Zarząd, Komisja Rewizyjna i Sąd Koleżeński) może skrócić swoją kadencję na podstawie jednomyślnej uchwały. W tym przypadku najbliższe Walne Zebranie wybiera nowy organ władzy na okres do upływu dotychczasowej kadencji. Członkowie Zarządu Głównego, którzy nie uzyskają absolutorium są tym samym odwołani z jego składu. W ich miejsce Walne Zebranie wybiera nowych na okres do końca bieżącej kadencji. W przypadku gdy nie uzyska absolutorium więcej niż połowa Zarządu Głównego wybierany jest nowy na całą trzyletnią kadencję.

§24.

Uchwały i postanowienia władz Stowarzyszenia zapadają zwykłą większością głosów, przy obecności co najmniej połowy liczby członków tych władz lub członków i przedstawicieli uczestniczących w walnych zebraniach. Walne Zebranie może podejmować ważne uchwały w drugim terminie (wyznaczonym co najmniej ½ godziny później niż podstawowy) niezależnie od liczby obecnych, pod warunkiem, iż zostało w terminie i poprawnej formie zwołane.

§25.

Członkowie władz pełnią swoje funkcje bezpłatnie, z wyjątkiem osób zatrudnionych etatowo w biurach Zarządów, a także w przypadkach wykonywania umów o dzieło.

Rozdział V - Walne Zebranie

§26.

Walne Zebranie jest najwyższą władzą Stowarzyszenia. Na wszystkich szczeblach organizacyjnych odbywa się ono corocznie, z tym, że co trzeci rok ma ono charakter sprawozdawczo-wyborczy.

Walne Zebrania sprawozdawczo-wyborcze w podstawowych komórkach organizacyjnych (kołach i środowiskach) odbywają się w styczniu, w oddziałach w lutym, a na szczeblu centralnym w marcu.

§27.

Nadzwyczajne Walne Zebrania winny być zwołane przez Zarząd odpowiedniego szczebla na wniosek:

- a. w kołach - 30% członków,
- b. w oddziałach - pięciu kół lub Komisji Rewizyjnej,
- c. na szczeblu centralnym na wniosek Głównej Komisji Rewizyjnej, połowy Kół i z własnej inicjatywy Zarządu Głównego.

Nadzwyczajne Walne Zebranie winno być zwołane w ciągu miesiąca od dnia wpływu wniosku.

§28.

Szczegółowy tryb zwoływania Walnych Zebrań i zasady prowadzenia obrad określają regulaminy uchwalone przez te zebrania.

Rozdział VI - Władze naczelne

§29.

Do wyłącznej kompetencji Walnego Zebrania Stowarzyszenia (lub Zjazdu Przedstawicieli Członków, w przypadku przewidzianym w § 20 statutu) należą :

1. Rozpatrywanie sprawozdań Zarządu Głównego, Głównej Komisji Rewizyjnej, Sądu Koleżeńskiego i udzielanie absolutorium Zarządowi Głównemu.
2. Wybór Zarządu Głównego, Głównej Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.
3. Uchwalanie statutu, zmian w statucie, regulaminów Walnego Zebrania, Zarządu, Komisji Rewizyjnej i Sądu Koleżeńskiego.
4. Uchwalanie programów działalności Stowarzyszenia oraz wytycznych dla Zarządu Głównego na okres kadencji oraz ocena pracy organów Stowarzyszenia w okresie sprawozdawczym.
5. Podejmowanie uchwał na wniosek uczestników zebrania.
6. Ustalenie znaku firmowego i odznak Stowarzyszenia.
7. Nadawanie godności członka honorowego.
8. Podejmowanie uchwał o likwidacji Stowarzyszenia i sposobie zagospodarowania jego majątku oraz o połączeniu się z innym stowarzyszeniem.

Uchwały Walnego Zebrania mogą być podejmowane na wniosek władz Stowarzyszenia i Komisji powołanych przez Walne Zebranie w sprawach objętych porządkiem obrad.

Na wniosek każdego z członków mogą być uchwalane zalecenia dla władz Stowarzyszenia w każdej kwestii.”

§30.

Działalnością Stowarzyszenia kieruje Zarząd Główny w liczbie 5 do 15 osób, do którego kompetencji należy między innymi:

1. Nabywanie, zbywanie i obciążanie nieruchomości oraz prowadzenie działalności gospodarczej. Tylko Zarząd Główny może być założycielem jednostek gospodarczych.
2. Sprawowanie nadzoru nad wykonywaniem uchwał programowych
3. Uchwalanie rocznych budżetów i planów pracy
4. Zwoływanie zwyczajnych i nadzwyczajnych Walnych Zebrań
5. Uchwalanie regulaminów poza zakresem zastrzeżonym dla Walnego Zebrania
6. Określanie obszaru działania poszczególnych oddziałów i nadzorowanie ich działalności
7. Zawieszanie uchwał władz oddziałów i kół w przypadku stwierdzenia ich niezgodności ze statutem lub prawomocnymi uchwałami władz nadrzędnych
8. Zawieszanie w czynnościach zarządów kół i oddziałów w przypadku naruszenia interesów Stowarzyszenia
9. Powoływanie komisji i zespołów specjalistycznych do opracowywania ważnych problemów gospodarczych i badawczych
10. Rozpatrywanie odwołań w sprawach o przyjęcie członków lub ich wykreślenie
11. Ustalanie wysokości składki członkowskiej

Zarząd odbywa posiedzenia co najmniej raz w miesiącu.

Jeżeli liczba wybranych członków Zarządu przekroczy 6 może on wybrać swoje Prezydium, które kieruje pracami Stowarzyszenia zgodnie z regulaminem.

§31.

Główna Komisja Rewizyjna jest organem kontroli działalności wszystkich władz Stowarzyszenia poza merytoryczną pracą Sądu Koleżeńskiego. Działa ona na podstawie regulaminu zatwierdzonego przez Walne Zebranie.

Do jej kompetencji należy między innymi :

1. Przeprowadzenie przynajmniej raz w roku kontroli całokształtu pracy Zarządu Głównego i sformułowanie na tej podstawie wniosku w sprawie udzielenia absolutorium.
2. Prowadzenie bieżącej kontroli na wszystkich szczeblach działalności i wydawanie Zarządom stosownych zaleceń.
3. Uchwalanie regulaminu działania komisji rewizyjnych w oddziałach.

Przewodniczący Komisji Rewizyjnej ma prawo brać udział w posiedzeniach Zarządu z głosem doradczym.

§32.

Sąd Koleżeński liczy 3 – 12 członków i działa według regulaminu uchwalonego przez Walne Zebranie. Zadaniem Sądu Koleżeńskiego jest rozpatrywanie wniosków Zarządów i Komisji Rewizyjnych, a także indywidualnych członków Stowarzyszenia o wymierzenie kar za naruszenie norm statutowych.

Sąd Koleżeński może wymierzyć karę upomnienia, nagany i wykluczenia ze Stowarzyszenia.

Rozdział VII - Władze oddziałów

§33.

Władzami oddziału są : Walne Zebranie, Zarząd Oddziału i Komisja Rewizyjna.

§34.

Walne Zebranie jest najwyższą władzą oddziału. Do jego wyłącznych kompetencji należy :

1. uchwalanie planu działalności zgodnie ze statutem i uchwałami władz naczelných Stowarzyszenia,
2. rozpatrywanie sprawozdań i wniosków Zarządu i Komisji Rewizyjnej oraz podejmowanie w związku z tym odpowiednich uchwał wraz z udzielaniem absolutorium,
3. wybór Zarządu i Komisji Rewizyjnej,
4. rozpatrywanie wniosków kierowanych przez członków.

§35.

W walnym Zebraniu oddziału uczestniczą członkowie zwyczajni i honorowi z głosem decydującym, a członkowie wspierający z głosem doradczym. Z głosem doradczym mogą też uczestniczyć przedstawiciele władz naczelných Stowarzyszenia.

Po zastąpieniu Walnego Zebrania, zgodnie z przepisem § 20., Zebraniem Przedstawicieli tylko ci ostatni mają głos decydujący.

§36.

Nadzwyczajne Walne Zebranie oddziału może podejmować uchwały jedynie w sprawach dla których zostało zwołane.

§37.

Zarząd oddziału składa się z 3 do 9 osób. Kieruje całokształtem działalności i może podejmować uchwały we wszystkich sprawach nie zastrzeżonych dla Walnego Zebrania.

§38.

Komisja Rewizyjna oddziału wykonuje funkcje kontrolne w stosunku do Zarządu Oddziału i Zarządów lub Prezesów kół działających na terenie oddziału, stosownie do regulaminu ustalonego przez Główną Komisję Rewizyjną.

§39.

Przedstawiciele Komisji Rewizyjnej oddziału mogą brać udział w posiedzeniach Zarządów oddziału i kół z głosem doradczym.

Rozdział VIII - Koła i grupy środowiskowe

§40.

Koła i grupy środowiskowe mogą być tworzone przez co najmniej dziesięciu członków zwyczajnych Stowarzyszenia.

§41.

Zebranie członków koła wybiera ze swego grona Prezesa, a w miarę potrzeby Zarząd liczący do 5 członków.

§42.

Prezes lub Zarząd koła kieruje całokształtem jego działalności zgodnie z zasadami statutu i uchwałami władz nadrzędnych, a także stosownie do wytycznych Walnego Zebrania koła.

Rozdział IX - Fundusze i majątek Stowarzyszenia

§43.

Dochody Stowarzyszenia mogą powstawać z :

1. wpisowego i składek członkowskich,

2. spadków, zapisów i darowizn,
3. dochodów z działalności statutowej,
4. dochodów z działalności gospodarczej,
5. ofiarności publicznej.

§44.

Oświadczenia woli dotyczące zaciągania zobowiązań, nabywania i rozporządzania majątkiem oraz dokumenty obrotu pieniężnego i rozrachunków wymagają formy pisemnej oraz podpisów pod pieczętą firmową zarządu odpowiedniego szczebla złożonych, wspólnie przez Prezesa lub Wiceprezesa i Skarbnika lub jego zastępcy.

§45.

Zasady prowadzenia i udokumentowania gospodarki finansowej ustala Zarząd Główny w porozumieniu z Główną Komisją Rewizyjną. Obowiązują one we wszystkich jednostkach organizacyjnych Stowarzyszenia,

Rozdział X - Zmiany statutu i rozwiązanie Stowarzyszenia

§46.

Zmiana statutu i rozwiązanie Stowarzyszenia wymagają uchwały Walnego Zebrania ogółu członków (lub Zebrania Przedstawicieli, stosownie do §20. statutu) powziętej kwalifikowaną większością 2/3 głosów przy obecności co najmniej połowy uprawnionych do głosowania. Takiej samej większości głosów wymaga uchwała o połączeniu z innym stowarzyszeniem.

§47.

W uchwale o rozwiązaniu Walne Zebranie winno określić na jaki cel ma być przekazany majątek Stowarzyszenia i powołać Komisję Likwidacyjną, której winno udzielić wytycznych co do sposobu likwidacji.

Ilustracja przedstawia powitanie Krzysztofa Kolumba przez Indian wręczających bursztynowe dary.
The drawing present Christopher Columbus greeted by Indians with benches of amber neclaces.

Fot. *View on The Polish Amber Pavillion at JCK Las Vegas Fair (AMBER 8, DRABIK, AMBER PLANET, VESSEL Int. DEJWIS, RYTOSZTYKA i GEDANENSIS ART)*

Fot. Widok na polski pawilon na salonie JCK w Las Vegas

I. SPRAWY ORGANIZACYJNE

Regulamin uczestnictwa w Targach oraz imprezach wyjazdowych organizowanych przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników.

Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników organizuje wyjazdy na imprezy handlowe dbając o stabilną politykę cenową, wzrost eksportu wyrobów z bursztynu i rozwój całej branży. Wychodząc naprzeciw proeksportowej polityce Państwa związanej z przyznaniem przez Ministerstwo Gospodarki refundacji na imprezy targowe rekomendowane przez organizacje branżowe Stowarzyszenie Bursztynników ma obowiązek zaprowadzenia szczegółowych regulacji oraz wymagań wobec firm – uczestników wyjazdu. Regulacja podyktowana jest troską, by firmy członków mogły sprostać międzynarodowej konkurencji i - korzystając z doświadczeń Stowarzyszenia - umiejętnie kreowały najlepszy wizerunek bursztynu w świecie. Konieczność takiej regulacji została potwierdzona uchwałą Walnego Zebrania Członków Stowarzyszenia z dnia 31.03.2001.

1. Każdy członek Stowarzyszenia ma prawo do uczestnictwa w wyjeździe na targi zagraniczne organizowanym przez Stowarzyszenie o ile zobowiąże się do przestrzegania niniejszego regulaminu.
2. Firmy członków Stowarzyszenia zgłaszające uczestnictwo w targach oświadczają pisemnie, że zapoznały się z Regulaminem Uczestnictwa oraz potwierdzają zobowiązanie do przestrzegania zasad jakie obowiązują firmy rekomendowane. Ponadto uczestnicy wyjazdu zobowiązani są do godnego reprezentowania Stowarzyszenia.
3. Maksymalną ilość firm na stoisku uchwała Zarząd Główny przed rozesłaniem oferty do członków. Ponadto ustala się następujący porządek zgłoszeń:
 - a) pierwszeństwo w promocji marki i sprzedaży bursztynu na targach zagranicznych mają firmy rekomendowane przez Stowarzyszenie
 - b) firmy, które uczestniczyły w targach w jednym roku, zachowują prawo do uczestnictwa w kolejnych 2 latach (łącznie 3 lata).
 - c) w następnej kolejności z powierzchni mogą korzystać pozostali członkowie Stowarzyszenia.
 - d) warunkiem uczestnictwa jest niezaleganie z płatnościami z tytułu składek i innych świadczeń na rzecz stowarzyszenia oraz regulowanie bieżących zobowiązań.
4. W wypadku braku kompletu chętnych firm niezbędnych do uczestnictwa w targach decyzją Zarządu dopuszcza się możliwość wyjazdu firm niezrzeszonych pod warunkiem podpisania przez ich właścicieli oświadczenia o przestrzeganiu zasad przyjętych w Stowarzyszeniu oraz dodatkowej opłacie 20 % kosztów obsługi.
5. Termin i warunki uczestnictwa w targach podawany jest na piśmie i wysyłany do członków pocztą lub przez e-mail po opracowaniu planu i terminarzu wyjazdu.
6. Stowarzyszenie zapewnia obsługę organizacyjną, logistykę przeprowadzenie rozliczeń finansowych, ściągania należności oraz terminowe opłacanie płatności związanych z wyjazdem (zamówienia gablot, oświetlenia, wysyłkę faksów i korespondencji, telefony).
7. Stowarzyszenie pobiera 5% narzutu od płatności przelewanych na rzecz organizatora oraz wysyła na koszt uczestników swego przedstawiciela jako bezstronnego obserwatora promującego działalność Stowarzyszenia.
8. Stowarzyszenie realizuje na stoisku cele statutowe: informuje o właściwościach bursztynu, promuje znak jakości i wydawnictwa z tym związane
9. Uczestnicy posiadają prawo do adresów kontaktowych pozostawionych przez kupców na stoisku Stowarzyszenia. Informacje te gromadzi przedstawiciel Stowarzyszenia, a po zakończeniu Targów przekazuje ich listę do wiadomości uczestników imprezy.
10. Zarząd Stowarzyszenia lub powołana przez Zarząd Komisja odpowiada oraz decyduje o wyglądzie stoiska mając na uwadze ujednoliconą wizualnie promocję i sprawność organizacyjną
11. Koszty stoiska ponoszone są solidarnie przez wszystkich uczestników, z czego minimum 1 m2 przypada na materiały promocyjne Stowarzyszenia.
12. Należności za stoisko uczestnicy wnoszą przed terminem płatności do organizatora. W przypadku zgłoszenia zobowiązani są wpłacić zaliczkę. Po przekroczeniu terminów płatności zaliczka przepada. Brak wpłaty w określonym terminie oznacza rezygnację z wyjazdu i powoduje wykreślenie z listy uczestników.

Prace zespołu ekspertów powołanego przez IV Forum Jubilerstwa Polskiego do spraw ochrony zawodów jubilerskich i rynku przed falsyfikatami – tekst: Wiesław Gierłowski

Posiedzenie Komisji Zawodów Zaufania Publicznego, powołanej na gdańskim Forum Jubilerstwa Polskiego w dniu 9 marca br. odbyło się 6 sierpnia br. w Warszawie w siedzibie redakcji kwartalnika „Polski Jubiler”. Wzięli w nim udział przedstawiciele 7-miu organizacji z 8-miu wchodzących w skład Forum.(wszyscy oprócz Izby Bursztynu).

Pięć organizacji reprezentowali ich kierownicy (Prezesi lub Przewodniczący) co świadczy jak wielkie znaczenie przywiązuje się do rozwiązania problemu.

Referat wprowadzający i wnioski co do trybu dalszej pracy zespołu przygotowało Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników, sprawujące w tej kadencji przewodnictwo Forum. Wnioski, przedstawione przez Wiesława Gierłowskiego, zmierzały do rezygnacji z ubiegania się o status zawodów zaufania publicznego dla specjalności jubilerskich w zamian za zaliczenie ich do grupy zawodów regulowanych. Jest to kategoria prawna wprowadzona ustawą polskiego parlamentu już po obradach wiosennego Forum, w oparciu o prawo Unii Europejskiej. Istotą postanowień ustawy jest, iż zawód regulowany może być wykonywany wyłącznie przez osoby, które spełnią wymagania kwalifikacyjne, udokumentują je odpowiednimi dyplomami lub świadectwami i zostaną wpisane do rejestrów prowadzonych przez administrację państwową (lub upoważnione przez państwo organizacje). Dotyczy to zarówno działalności gospodarczej na własny rachunek jak i umowy o pracę lub o dzieło.

Najliczniejsza była delegacja Związku Rzemiosła Polskiego w osobach Janusza Kowalskiego, przewodniczącego Komisji Złotników i jego zastępcy Karola Kowalskiego oraz Jolanty Kosakowskiej, kierowniczki biura kształcenia i kwalifikacji zawodowych Związku Rzemiosła Polskiego. Związek Rzemiosła przedstawił swoje opracowania i opracowania ekspertów kancelarii prawnej Sejmu. Wnioski z tych opracowań okazały się identyczne z koncepcją Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników i wskutek tego uchwały o dalszych kierunkach działania komisji ekspertów zostały podjęte jednomyślnie. Postanowiono:

1. dążyć do uzyskania statusu zawodów regulowanych, a nie jak postanowiło IV FJP do zawodów zaufania publicznego
2. wystąpić do Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej o wpisanie do klasyfikacji zawodów i specjalności: gemmologa i rzeczoznawcy jubilerskiego (dotąd pominiętych)
3. wystąpić do Ministerstwa Edukacji Narodowej o kształcenie szkolne w zawodzie bursztynnika
4. zwołać następne posiedzenie komisji na 4.10.br z udziałem przedstawicieli instytucji państwowych i prasy zawodowej

Obrady rozpoczną się o godz. 11-ej w siedzibie Związku Rzemiosła Polskiego w Warszawie, ul. Miodowa 14 w sali im. Andrzeja Zawarczyńskiego. Zaproszeni zostaną specjaliści z następujących instytucji:

Instytut Pracy i Polityki Społecznej, Komitet Edukacji Publicznej, Urząd Komitetu Integracji Europejskiej, Główny Urząd Miar i Okręgowe Urzędy Probiercze. Przewiduje się prowadzenie obrad przez Wiceprezesa ZRzP.

Przyjęcia członków między 01.06.-31.08.2001.

- 210. Kim Bong Hee, Dong, Południowa Korea
- 211. Rafał Kasprzak, Murowana Goślina
- 211. Hertzeli Aviv, Laskov St. Holon, Izrael
- 212. Ireneusz Bromber, Gdańsk
- 213. Zygmunt Pawlak, Łódź
- 214. Dorota Otoka, Ustka
- 215. Władysław John Nowak, Bexley, United Kingdom
- 216. Dariusz Koriati, Gdynia
- 217. Sławomir Muniak, Los Angeles, USA

Skreślenia członków pomiędzy 01.06.-31.08.2001.

Joachim Sokółski z Warszawy – zob. niżej wyrok Sądu Koleżeńskiego
Adam Sokółski z Warszawy - zob. niżej wyrok Sądu Koleżeńskiego

Firmy, które uzyskały rekomendację Stowarzyszenia Bursztynników w okresie 01.06. - 31.08.01.

- 49. Seok Oh - O.S.C. sp. z o.o. , Warszawa
- 50. Jakub Łodziński – ŁODZIŃSKI – SUKIENNICE, Kraków
- 51. Fergus Clark – AMBER CENTRE, Felixstowe, United Kingdom
- 52. Barbara Ockendon – AMBER CENTRE, Felixstowe, United Kingdom
- 53. Józef Soszyński – ENZO, Sopot
- 54. Marek Juszcak – NORTHPOL-SYSTEM, Gdańsk

Firmy oczekujące na rozpatrzenie wniosków w ½ rocznym trybie regulaminowym

- 55. Max Paul Dannat – BERNSTEINZIMMER, Ratingen, Germany

- 56. Ludwik Dumin – ARTYSTYCZNY WYRÓB BIŻUTERII, Pruszcz Gdański
- 57. Jacek Kędracki - JACK MARKET Częstochowa
- 58. Adam Garus – KARAT S.C., Bielsko- Biała
- 59. Regina Klunder – ERIDAN SP. z o.o. , Sopot
- 60. Firma „GDAŃSKI BÓWKA”, Gdańsk
- 61. Hala Francka - Export-Import, Victoria, Australia
- 62. Andzia Chmil – ANDZIA’S AMBER JEWELRY & BEADS, Chinchilla, USA
- 63. Kazimieras Mizgiris - AMBER MUSEUM GALLERY, Vilnius, Lithuania
- 64. Andrzej Budacki – AMBERLUX, Canada
- 65. Jacek Głódkowski – AGAT, Katowice
- 66. Rafał Kasprzak – Firma Jubilerska Jerzy & Rafał Kasprzak, Poznań

Firmy, które złożyły wniosek o rekomendację Stowarzyszenia w okresie 01.06. - 31.08.2001.

- 67. Ireneusz Bromber – Firma „O.K”, Gdańsk
- 68. Krzysztof Pawlak - POLLENA-EWA S.A., Łódź
- 69.** Dorota Otoka, AMBER, Ustka
- 70. Emma Maria Kuster – AMBER MUSEUM Inc., Bad Füssig, Germany
- 71. Marek Gutowski - AMBER ART GUTOWSKI, Gdańsk

FIRMY REKOMENDOWANE – AKTUALNA LISTA FIRM REKOMENDOWANYCH
Companies recommended by The Amber Association of Poland

Below are given persons and firms that have been granted CERTIFICATE, which gives the right to use our trademark and as such those companies can be recommended as producers and sellers of amber and its products:

SILVER & AMBER - Adam Pstrągowski
DEJWIS S.J. - Marian Dejczyk & Mirosław Wiśniewski
ART 7 - Wojciech Kalandyk
PATRYK - Józef Siulkowski
VENUS - Jacek Leśniak
BALT S.C.- Leszek i Adam Dulińscy
DAGENIT - Marek Trocha
DUDNIK - Janusz Dudnik
BURSZTYN, SREBRO, KONSERWACJA ZABYTEKÓW - G. i W. Gierłowski
NORTHPOL-SYSTEM - Marek Juszczyk
GEDANENSIS ART - Katarzyna Łabor
RAV - Krzysztof Basiukiewicz
GALERIA - Kazimierz Matusiak
STENEX - Stefan Plota
BURSTINY S.L.- Christophe Lambadarios
AMBER 8 sp. z o.o. - Wojciech Kalandyk
"YES" sp. z o.o. - Paweł Jagustyn
ART-SILVER KRAUSE - Leszek Krause
MIRMEX - Mirosław Mietz
RYTOSZTUKA sp. z o.o. - Stanisław Deiksler
SOLO - Bożena Przytocka
DRABIK - Marcin Drabik
DRAPIKOWSKI STUDIO - Mariusz Drapikowski
YES Designersilberschmuck - Margarete Sledziecki
GEM - Stanisław Marcinkowski
POLIMARK INTERNATIONAL - Anna

Elżbieta Najder
VESSEL INTERNATIONAL, Inc. - Stephanie Stępień
AMBERMODA – D. i M. Gliwińscy
AD ART SILVER - Andrzej Drozdowski
NATALEX - Stanisław Stępień
STANIMEX BIS sp. z o.o. - Alicja Darkowska-Kowalska
KOLIA - Jarosław Lis
BALTICAMBRE - Pellerin Benedicte
GALLERY KLUCZNIK - Anna Klucznik
GOLDMAJOR Ltd. - Robert Rontaler
BIŻUTERIA ARTYSTYCZNA - Katarzyna Wróblewska
ANELL S.C. - Krzysztof Lejko
PRACOWNIA BIŻUTERII- Elżbieta Krasińska
ECOLOGICAL BALTIC JEWELRY - Andrzej Wiszniewski
KLECHOV-STYLE - Grzegorz Klechowicz
MILET – Edward Milczarek
AMBER HALL JEWELLERY – Sylwia Świstak
AMBER – ART – Dariusz Gocał
YIDKA – Zdzisława Czerniak
O.S.C. sp. z o.o. - Seok Oh
ŁÓDZIŃSKI – SUKIENNICE - Jakub Łodziński
AMBER CENTRE - Fergus Clark
CLARENDON INTERNATIONAL - Barbara Ockendon

ENZO - Józef Soszyński

Orzeczenie Sądu Koleżeńskiego Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników z rozprawy przeprowadzonej w Gdańsku w dniu 9 marca 2001 roku.

Sąd Koleżeński Stowarzyszenia Bursztynników jednogłośnie postanowił:

1. Utrzymać w mocy decyzję Sądu Orzekającego z dnia 17 stycznia 2001r. dotyczącą Pana Adama Sokólskiego: „zawiesić w prawach członka Pana Adama Sokólskiego na okres trzech miesięcy (od 17.01.-do 17.04.2001r.). W tym czasie Sąd Koleżeński oczekuje od Pana Adama Sokólskiego wyjaśnienia braku uregulowania należności finansowych wynikających z treści skargi. W przypadku braku satysfakcjonujących uregulowań do 17 kwietnia 2001r. Pan Adam Sokółski zostaje, decyzją Sądu, wykluczony ze Stowarzyszenia.”
2. Pana Joachima Sokólskiego za lekceważenie Sądu ukarać zawieszeniem w prawach członka na okres trzech miesięcy (od 0.03. do 9.06.2001r). W tym czasie oczekuje się od Pana Joachima Sokólskiego wyjaśnienia co jest powodem notorycznego nie reagowania na pisma Sądu. Sąd kierując się starannością dążył do poznania sprawy z obu stron. Brak jakiegokolwiek kontaktu, nawet telefonicznego, uważa za niezrozumiałe. Pan Joachim Sokółski przystępując do Stowarzyszenia, organizacji dobrowolnej, złożył 15.01.1997r. deklarację, że będzie przestrzegał Statutu i prawomocnych uchwał władz Stowarzyszenia. Mówi o tym również par. 17 pkt b Statutu. W przypadku braku wyjaśnień do 9 czerwca 2001r. Pan Joachim Sokółski zostaje decyzją Sądu Koleżeńskiego wykluczony ze Stowarzyszenia.
3. Oopublikować, po uprawomocnieniu się wyroku Sądu Koleżeńskiego, swoją decyzję w kwartalniku Stowarzyszenia „BURSZTYNISTKO”.

Niniejsze orzeczenie Sądu Koleżeńskiego wydane w II instancji po uprawomocnieniu staje się obowiązującą ostateczną.

Podpisali: Prof. Ryszard Szadziwski, Z-ca Przewodniczącego – Marian Dejc, Sekretarz – Gabriela Gierłowska,
Członkowie: Józef Nierzwicki, Ryszard Uliński

II. DZIAŁALNOŚĆ STOWARZYSZENIA

Dzień Bursztynu – tekst: Jacek Bielak

4 sierpnia w trakcie Jarmarku św. Dominika w Gdańsku odbył się **IV Dzień Bursztynu** – doroczna impreza organizowana przez Międzynarodowe Targi Gdańskie i Stowarzyszenie bursztynników prezentująca walory promująca bursztyn Bałtycki.

W programie znalazły się trzy punkty:

1. Zawody „Poszukiwanie skarbu bursztynowego”
2. Happening „Wiązanie końca z końcem” czyli oplecenie bursztynowym łańcuchem Zespołu Przedbramia – przyszłej siedziby Muzeum Bursztynu w Gdańsku
3. Wystawa bursztynowych produktów oraz ofert turystycznych

Główny punkt – poszukiwanie bursztynowego skarbu - polegał na przeprowadzeniu zawodów wśród chętnych turystów i mieszkańców Trójmiasta. Na sztucznie zaaranżowanej bałtyckiej plaży przekopywano piasek w celu znalezienia wysypanych przez morski sztorm 40 kg bryłek.

Chętnych nie brakowało, wśród 10 wyłonionych zawodników mistrzostwo zdobył ... górnik p. Kazimierz Orłowski z Bytomia. Główny sędzia zawodów p. Marek Trocha – Sekretarz Stowarzyszenia ufundował nagrody w postaci sfinansowania wyjazdu i pobytu na II Mistrzostwach Świata w poławianiu Bursztynu – Stegna-Jantar 25-26.08.2001. Zabawa trwała do wieczora.

W trakcie cieszącego się dużym zainteresowaniem publiczności happeningu „wiązanie końca z końcem” turyści i mieszkańcy wiązali 2-3 m odcinki naszyjników z bursztynu. Połączone fragmenty utworzyły łańcuch o długości 83 m. W ten sposób pobito ubiegłoroczny rekord na najdłuższy naszyjnik z bursztynu. Gotowy łańcuch z różnokolorowej „bębnówki” nawleczonej i zawieszanej na sznurku przeniesiono w uroczystym korowodzie do Zespołu Przedbramia i wyeksponowano „wiąząc koniec z końcem” na baszcie i wieży, przeciwległych krańcach zabytku. W ten sposób środowisko gdańskich bursztynników przekazało kolejny dar do kolekcji Muzealnych.

Ponadto IV Dzień Bursztynu uświetniliśmy ekspozycją najnowszej literatury o bursztynie i prezentacją bursztynowych produktów na głównej scenie. Największym zainteresowaniem cieszyła się bursztynowa seria

kosmetyków firmy POLLENA – EWA z Łodzi oraz wycieczka bursztynowym szlakiem od dwóch lat organizowana dla turystów przez ORBIS S.A - Oddział w Gdańsku.

W tegoroczne obchody **Dnia Bursztynu** włączyła się także Krajowa Izba Bursztynu oraz przedstawiciele Cechu Rzemiosł Artystycznych w Gdańsku przekazując 8 m odcinka bursztynowego łańcucha. Obecni przedstawiciele organizacji witali gości i licznie zgromadzonych turystów. Impreza na stałe wpisała się w krajobraz letniego Jarmarku i dlatego już dziś zapraszamy za rok na kolejne zawody. Za pomoc w zbieraniu fragmentów bursztynowego naszyjnika dziękujemy następującym firmom: DAGENIT, HELENA, KOLIA, KRAJOWA IZBA GOSPODARCZA BURSZTYNU, MICHEL, Pracowni Biżuterii Kazimierzy Chmieleckiej, GALERIA POD TRZEMA GRACJAMI, VENUS, WYROBY Z BURSZTYNU – Danuta Burczik-Kruczkowska

Targi Biżuterii w Las Vegas 01-05.06.2001. – USA – tekst: Jacek Bielak

Las Vegas – czyli „łaki”

Miejszem jednej z największych jubilerskich imprez wystawienniczych na świecie jest Las Vegas w stanie Nevada w Usa – „Las Vegas” to po hiszpańsku „łaki”. Nazwa ta mocno odbiega od rzeczywistości. Faktycznie przylatując na lotnisko nie przywykający turysta odczuwa skwar pustyni, kurz i niską wilgotność powietrza. Po kilku dniach pobytu wysycha śluzówka, łatwo o odwodnienie organizmu. Mimo to hazardowe Las Vegas od kilku lat osiąga największy przyrost ludności i jest na liście najszybciej rozwijających się miast w USA. Brak bezrobocia, wręcz niedobór pracowników i nieustanne inwestycje światowych koncernów biją rekordy. W ciągu najbliższego roku powstanie kolejny luksusowy hotel gigant TITANIC budowany na kształt znanego okrętu otoczonego wodą. Liczba ludności wzrosła z 800 tys. w 1999 do 2 mln w 2001. Prognoza na 2003 – 4 mln ludności. Władzom regionalnym winszuję umiejętności wypromowania miasta i przyciągnięcia masowego turysty. Nowe profile kształcenia – tzw. leisure time studies (studia nad czasem wolnym) na amerykańskich uniwersytetach przynoszą owoce. W 2000 roku Las Vegas odwiedziło 35 mln turystów. To już nie swojsko brzmiące pamiątkarstwo – to przemysł gadżetów (koszulki, czapeczki, długopisy, kubki) Stało się to dzięki wykorzystaniu mechanizmów kultury masowej i powszechnemu mitowi Las Vegas światowej stolicy hazardu. W lipcu Amerykańskie Forum Małych i Średnich Przedsiębiorstw uznało cały stan Nevada za najbardziej sprzyjający rozwojowi przedsiębiorczości. Czyż można się więc dziwić, że targi biżuterii w Las Vegas stały się dla najlepszych firm miejscem ‘sine qua non’ właściwej promocji wyrobów na rynku amerykańskim, a dla naszego Stowarzyszenia istotnym składnikiem strategii promocji bursztynu.

Statystyka

Skoncentrujmy się na interesującym nas odcinku jubilerskim. Choćby przykład reklamy sklepów detalicznych. Niektóre centra handlowe położone w Las Vegas (shopping malls) reklamują się np. pod hasłem 9 mln przechodzących gości nastawionych na zakupy. Samo city - miasto Las Vegas - to jednak zaledwie okno na jubilerski świat. Albowiem jubilerskie targi JCK zlokalizowane w Sands & Expo Convention Centre odwiedzają hurtownicy i grube ryby z wielu stron świata oraz rzecze detalistów z terenu całych Stanów Zjednoczonych. Według oficjalnych statystyk z 2000 roku targi JCK odwiedziło 21049 rejestrowanych kupców, z czego 18284 to kupcy amerykańscy, a 2634 pochodziło z zagranicy. Zgromadzono pod jednym dachem 2009 wystawców zajmujących całą, ogromną powierzchnię Centrum - 45.788 m². Na targach tegorocznych, które odbyły się w dniach od 1 do 5 czerwca zmniejszyła się o 9% liczba kupców (było 16.979 amerykańskich i 2.662 zagranicznych), lecz wzrosła o 35% liczba wystawców – łącznie 2.719 z czego 739 zagranicznych. Lista oczekujących wystawców wydłużyła się do 800, bowiem zwiększenie powierzchni wystawienniczej jest ze względu na gabaryty hali Sands Expo - praktycznie niemożliwe.

Prezentacja bursztynu – pawilon polski w Las Vegas

Najbardziej wszak cieszy nasz własny sukces. Chęć szerszego wprowadzenia na rynek amerykański biżuterii z bursztynu spowodowała, że już od 1998 roku zaczęły się tam wystawiać się czołowe firmy bursztynowe. Dopiero jednak na tegorocznym salonie JCK Las Vegas udała się próba jednorodnej, polskiej ekspozycji dzięki zabudowie o charakterze pawilonowym. Firmy poniosły wspólne koszty reklamy pawilonu polskiego w katalogu oraz ujednoliciły kolorystykę stoisk. Ważną tendencją okazało się także to, iż wszystkie firmy w obrębie pawilonu polskiego posiadały certyfikat jakości przyznawany przez Stowarzyszenie Bursztynników na wyroby bursztynowe. Z roku na rok na rynku amerykańskim rośnie znaczenie znaku jakości, co owocuje udanymi kontraktami.

W roku bieżącym wystawiły się (wymieniam w kolejności alfabetycznej) firmy posiadające aktualny certyfikat jakości: AMBER 8 (odbudowująca swą pozycję na rynku po nieudanej polityce personalnej), AMBER PLANET, DRABIK, DEJWIS, GEDANENSIS ART, RYTOSZTUKA, VESSEL INTERNATIONAL.

Skromna powierzchnia wystawiennicza nam przydzielona, została oszczędnie rozdzielona na zgłaszające swój udział firmy. Niestety zabrakło możliwości zaprezentowania się wszystkich chętnych. W dniu 31.03.2001. na spotkaniu przygotowawczym doszło do ostatecznej decyzji w sprawie składu wystawiających się firm. Ostatecznie

ze względów praktycznych zdecydowano, że na 9 m² mogą wystawić się maksymalnie 3 firmy. Z arytmetyki wynikało, że 2 z ubiegających się firm musiały zrezygnować z udziału w imprezie. Pragnę w tym miejscu odnotować koleżeńską postawę p. Stefana Ploty (STENEX) oraz p. Heleny Leyko (ANELL), którzy zrezygnowali w udziału w targach stwarzając możliwość prezentacji innym członkom Stowarzyszenia. Warto dodać, że nie odbyło się to na drodze losowania, a jedynie w drodze indywidualnych decyzji. Postawa ta zasługuje na uznanie w warunkach konkurencji. Jednak w przyszłości sytuacja nadmiaru chętnych wymagała formalnego uregulowania. Dlatego Zarząd Stowarzyszenia uchwalił Regulamin Uczestnictwa w Targach (publikowany w bieżącym numerze), który określa zasady naboru na imprezy targowe koordynowane przez nasze Stowarzyszenie.

Zdjęcie grupowe wystawców z bursztynowego pawilonu na targach w Las Vegas
The group photo of all exhibitors at Amber Pavillion in JCK Las Vegas Fair

Penny Tozier i Mirosław Bankowski przed pawilonem bursztynu na salonie JCK w Las Vegas
Penny Tozier and Mirosław Bank in front of the Polish Amber Pavillion at the JCK Las Vegas Show

Co dalej na JCK i innych targach zagranicznych

Zarząd Stowarzyszenia nieustannie dąży do powiększenia powierzchni wystawienniczej na JCK w Las Vegas. Już w trakcie samych targów JCK doszło do pierwszego spotkania z przedstawicielami salonu w celu rozeznania możliwości wystawowych dla narodowego pawilonu z biżuterią z bursztynem. Rozmowy nadal trwają.

Utrzymuje się współpraca z Ministerstwem Gospodarki nad finansowym wsparciem promocji bursztynu. Ministerialny system refundacji targów utrzyma się prawdopodobnie w kolejnych latach. Jednocześnie dążymy do rzetelnej oceny imprez odbywających się pod patronatem Ministerstwa Gospodarki, takich jak „Wystawy Narodowe” pochłaniające znaczne środki publiczne, a dla firm wystawiających się przynoszących wyłącznie straty. Do biura Zarządu napływa wiele sygnałów o nietrafności takiej polityki wspierania eksportu. W rezultacie jedynym beneficjentem tych imprez są komercyjnie nastawione firmy, które wygrały przetargi na organizację „wystawy narodowej”, ale nie mające doświadczeń w promocji danej branży. Prezentacja całej oferty na „wystawie narodowej” ma sens jeśli będą tam klienci. Ci z kolei wybierają wystawy branżowe, gdzie mogą wybrać także produkty innych krajów – oto prawdziwa konkurencja i możliwość konfrontacji na globalnym rynku. Zarząd Stowarzyszenia w podsumowaniu tegorocznej działalności przedstawi Ministerstwu Gospodarki raport z promocji bursztynu (JCK Las Vegas, BIJORCA – Paryż) oraz wnioski dotyczące dalszej strategii promocji bursztynu w świecie.

JCK - spotkanie międzynarodowej społeczności jubilerskiej.

Targi JCK to wielkie wydarzenie w świecie jubilerskim, miejsce spotkań, wymiany myśli i poglądów środowisk oraz największych organizacji jubilerskich. Odwiedzający targi znajdzie na JCK również liczne punkty informacyjne stowarzyszeń i instytucji wspomagających. Do najbardziej znanych w USA należą: Jewellers of America, JVC (Jewellery Vigilance Committee), American Gem Trade Association, American Gem Society, Gemmological Institute of America, Jewelers Board of Trade, Jewellers Security Alliance, Manufacturing Jewelers and Suppliers of America, Światowa Rada Diamentów (World Diamond Council) i szybko rozwijająca się organizacja dla kobiet

Women's Jewelry Association. Organizacja jubilerstwa w Ameryce imponuje przemyślanym układem i podziałem na wyspecjalizowane podmioty działające na niezbędnym dla funkcjonowania i obsługi branży polu. Osobno edukacja (GIA), weryfikacja wiarygodności handlowej i zawodowej (JVC), badanie, rozpoznawanie i prace naukowe (AGS), handel i dystrybucja (JBT), zabezpieczenia transakcji (JSA), pomoc detalistom (JA), organizacja producencka MJSA). Zupełnie inna struktura od tej, którą obserwujemy w Polsce. Albowiem u nas dominuje tendencja do zrzeszania się w grupach zawodowych (bursztynnicy, artyści, rzeczoznawcy jubilerscy, galwanotechnicy, gemmolodzy, złotnicy, zegarmistrze). Nic dziwnego, że zaistniała potrzeba wzajemnego współdziałania w ramach Forum Jubilerstwa Polskiego, które obecnie jest jedynym miejscem faktycznej koordynacji działań i stałej wymiany myśli pomiędzy różnymi organizacjami.

Marka bursztynu i potrzeba promocji

Przykładem działań w tym zakresie może być środowiskowe spotkanie Forum Hodowców i Dealerów Perł (Pearl Market Panel), które postulowało zaprzestanie sztucznego poprawiania (enhancement) i ingerencji (treatment) w perłach. Istnieje tu wyraźna analogia do klarowania bursztynu. Autorytety środowiskowe i organizacje nawołują producentów do zaprzestania modnej obecnie ingerencji w bursztynie, kolorowania na zielono etc. zwracając uwagę na krótkowzroczność tych zabiegów, ale rynek stawia dziś właśnie takie wymagania i producenci działają pod dyktando zamówień nie troszcząc się o to co będzie dalej. Część odpowiedzialności za możliwe zniechęcenie spada zatem także na kupców mało troszczących się o jakość, oryginalność i naturę surowca, a w zamówieniach dobierających wyłącznie najbardziej „rynkowe” produkty.

Jednocześnie trzeba przyznać, że sztucznie hodowane perły sprzedają się tak dobrze dzięki ogromnej kampanii reklamowej finansowanej głównie przez hodowców. Niestety nie możemy się wykazać podobną skalą inwestycji reklamowych. Czekanie na kolejny film „Park Jurajski”, który przyczynił się do wzrostu koniunktury na bursztyn w latach 90-tych przypomina znaną postawę „wishfull thinking” (dosł. pobożne życzenia) w której poprzez własne intencje zaczyna się spoglądać na rzeczywistość.

Rzeczą ważniejszą od samej reklamy jest systematyczna organizacja sprzedaży na światowych rynkach. Podstawowym narzędziem nadal są imprezy wystawiennicze, wśród których istnieją 3-4 salony warte stałej obecności. Zaledwie kilka firm zaobserwowało – jak dotąd – wagę bezpośredniego kontaktu z klientem na strategicznych rynkach. Współpracują tam ze swoimi stałymi odbiorcami – hurtownikami jednocześnie promując markę własnej firmy i produktu. Przy dobrej współpracy i lojalności nie uwłacza to hurtownikowi, który jedynie pośredniczy w transakcji z mniejszymi odbiorcami. Metoda ta sprawdza się z powodu malejącej siły nabywczej klientów dojeżdżających na wystawy do Polski, a głównie wskutek pogarszającej się terminowości w płatnościach z ich strony. Istnieje też inna – bardziej zasadnicza - przyczyna występowania wyżej opisanego mechanizmu sprzedaży. Od 2-3 lat obserwujemy wzrastającą aktywność wystawienniczą konkurencji z Litwy, Estonii i Rosji. Firmy pochodzące ze Wschodu nie mając dostępu do własnej imprezy wystawienniczej jaką w Polsce pełni rolę AMBERIF, zmuszone są do poszukiwania rynków zbytu na targach zagranicą. Skalę tego zjawiska większość producentów boleśnie uświadomiła sobie kiedy na ostatnich targach AMBERIF pojawiło się szereg firm zza wschodniej granicy, odbierając nam część stałych klientów. Zapewniam, że zjawisko to nie dotyczy tylko imprez wystawienniczych w Polsce. Również na targach zagranicznych wschodni konkurenci są niesłychanie aktywni i zdobywają nowych klientów. Zjawisko to dla polskiego bursztynnictwa może się okazać groźne, o ile nasze firmy zaniechają zdwojonej aktywności i nie będą promowały wyrobów na targach zagranicznych. Oczywiście wygoda przemawia za oddaniem rynku wypróbowanym lokalnym partnerom lub oparciu sprzedaży na klientach przybywających do Polski. Jednak skazuje na niebezpieczeństwo utraty rynku na rzecz konkurencji. Zauważmy też, że z drugiej strony, presja ze strony producenta budzi obawy pośredników. Z wielkim niezadowoleniem przyjmują oni – choćby życzliwą i lojalną -obecność producentów na ich rynkach zbytu. Zostawmy jednak ten węzeł gordyjski, który w perspektywie 3-5 lat musi zostać w jakiś sposób rozwiązany - oby nie siłą przypadku.

Edukacja - seminaria i wykłady

JCK to okazja do skorzystania z bogatej oferty wykładów, seminariów i odczytów o wybranej tematyce. Już od 30.05., czyli dwa dni przed targami rozpoczęły się edukacyjne sesje dla kupców i producentów. Tematykę zajęć podzielono na pięć działów: 1. pracownicy 2. sprzedaż i marketing 3. finanse 4. Gospodarka 5. Inne. Charakterystyczne, że zarówno 30.05. jak i 31.05. sale seminarijnych szkoleń hotelu VENETIAN wypełnione były po brzegi. Permanentne kształcenie jest – jak się wydaje – zasadą i normą dla aktywnej części amerykańskiego społeczeństwa. Za świadczone usługi edukacyjne (szkolenia) płaci się bez zmruczenia oka, gdyż wykształcenie szybko przekłada się na sukces i samo w sobie jest prestiżem.

Uzupełnieniem programu edukacyjnego były wystawa kamieni i minerałów zorganizowane przez kilka organizacji. Najliczniej odwiedzano wystawę Smithsonian Institution – National Gem & Mineral Collection. Uświetniał ją „The Hope Diamond” podobno największy ciemno-niebieski diament świata.

Inspiracja

Niedocenianym bo najmniej wymiernym efektem obecności na targach w Las Vegas jest inspiracja. Obserwowanie konkurencji oraz zainteresowania kupców przynosi rezultaty po pewnym czasie. Osobiście uważam ten punkt za najcenniejszy. Dlatego zachęcam do odwiedzenia za rok targów JCK.

Apel o dalszą pomoc przy budowie bursztynowego ołtarza

Komitet Budowy Bursztynowego Ołtarza w bazylice pod wezwaniem Św. Brygidy Szwedzkiej w Gdańsku zwraca się do naszych członków z prośbą o dalsze wspomaganie realizacji tego największego w dziejach artystycznego bursztynnictwa dzieła. Podobnie jak poprzednio, dzięki ofiarności kilkunastu z nas, wykonawca białej bursztynowej sukienki do obrazu NMP Królowej Ludzi Pracy kolega Mariusz Drapikowski zdołał zgromadzić cały potrzebny materiał o unikalnych cechach – duże białe bryły o masie łącznej 55 kg, tak teraz potrzeba jeszcze około 40 kilogramów bursztynu o podobnych cechach. Wykonuje się z niego białego orła o rozpostartych dwumetrowych skrzydłach, symbol Polski, który będzie umieszczony w centralnej części nadstawy ołtarzowej, pomiędzy obrazem patronki ołtarza a tabernakulum.

Dobry początek nowej nowemu etapowi darowizn dał kolega Marek Gutowski, ofiarowując kilkanaście kilogramów surowca.

Realizacja budowy całej nadstawy ołtarzowej, złożonej ze 120 m² bursztynowych witraży, oprawnych w złoczone srebro, przebiega bardzo intensywnie. Zainstalowana jest cała konstrukcja nadstawy i obraz upamiętniający poległych w roku 1970 stoczniovców, a flankujące ją brązowe posągi Papieża Jana Pawła II i Prymasa Stefana Wyszyńskiego ukończył ich autor prof. Stanisław Radwański (są w toku odlewów).

Dzięki ofiarności bursztynników z naszego Stowarzyszenia ołtarz posiada już pełne wyposażenie w zdobione bursztynem naczynia liturgiczne (kielichy, cyboria, pateny, lawaterz, ampułki) i księgi mszalne (ewangelia i mszał) w płaskorzeźbionych bursztynowych oprawach. Wcześniej wykonane: wielka monstrancja i relikwiarz wraz z pozostałymi obiektami stanowią unikalny skarb kościelny z bursztynową dominantą.

Dary przyjmuje biuro parafii Św. Brygidy i biuro Stowarzyszenia. Ofiarodawcy otrzymują formalne potwierdzenia darowizny, umożliwiające dokonanie odliczeń od podstawy opodatkowania.

Wiesław Gierłowski

III. GOSPODARKA

Notowania cen skupu surowca bursztynowego od osób prywatnych w zł (PLN) za 1 kg

masa w gramach lub właściwości	ceny średnie w latach				ceny na 01.08.2001. minimalne - maksymalne
	1997	1998	1999	2000	
500 – 1000	1400	1600	1650	2000	1900 - 3000
300 - 500	1200	1200	1180	1400	1300 - 1800
200 – 300	960	1100	1020	1050	900 - 1300
100 – 200	800	990	720	750	800 - 950
60 - 100	700	750	550	630	670 - 720
40 - 60	600	680	500	540	530 - 600
10 - 40	450	450	370	420	360 - 500
5 - 10	275	350	230	240	230 - 320
1 - 5	200	180	110	120	95 - 170
0,5 - 1	60	50	45	50	20 - 90
poniżej 0,5	15	12	10	12	15 - 35
bursztyny warstwowe					
ponad 5 g	100	110	100	120	65 - 240
bursztyny zanieczyszczone					
(porowate) ponad 10 g	40	50	50	50	20 - 100

Klasyfikacja surowca według gatunków handlowych jest oparta na zasadach ustalonych przez Komisję Rzeczników Stowarzyszenia Bursztynników w Polsce. Przy dopuszczeniu do obrotu w klasyfikacji według masy bryłek częściowo zanieczyszczonych lub z innymi wadami stosowane są opusty do 50%. Wycena odnosi się do średniej granulacji (mieszanki) w danej kategorii granulacyjnej (na przykład od 10 do 40 gramów), a cena minimalna i maksymalna jest notowaniem różnic przy konkretnych transakcjach zakupu. Surowiec ze złóż ukraińskich oferowany jest 10-15% taniej niż z Sambii. Przy analizie ruchu

cen w stosunku do lat poprzednich należy wziąć pod uwagę zjawisko inflacji i zmiany kursów walut (głównie USD). Od cen skupu od ludności obowiązuje opłata od czynności cywilno-prawnych 2%. Ceny zakupu w firmach są wyższe o około 10% plus podatek VAT 22%. Klasyfikacja handlowa nie obejmuje brył powyżej 1000 gramów i bryłek z inkluzjami organicznymi, które traktowane są jako unikalne okazy przyrodnicze i mają ceny znacznie wyższe.

IV. NAUKA, WYSTAWY, PUBLIKACJE, DZIAŁANIA PROMOCYJNE

Targi AMBERMART – tekst: Jacek Bielak

W dniach 24-26.08.2001. odbyła się II edycja Targów Bursztynu AMBERMART. Targi odbywające się pod patronatem Ministerstwa Gospodarki otworzył Wojewoda Gdański.

Pod jednym dachem zgromadziło swe wyroby 58 firm zajmując podobną w stosunku do zeszłego roku powierzchnię. Wśród 3000 zwiedzających gości nie zabrakło zagranicznych kupców, pochodzących z Anglii, Danii, Japonii, Hiszpanii, Hong Kongu, Kanady, Niemiec, Portugalii, USA, Tajwanu, Turcji, Włoch i Japonii. Łącznie zarejestrowało się 180 kupców. Większość wystawców wyraziła zadowolenie z rezultatów i pozytywnie opiniowała II edycję imprezy. Głównym celem targów AMBERMART jest zebranie zamówień w gorącym przedsięwziętym okresie zakupów na innych targach, których cały cykl rozpoczyna się zwykle jesienią. W pierwszym dniu targów rozpisano wśród zwiedzających konkurs na najpiękniejszy komplet biżuterii eksponowany na targach. Laureatem konkursu został zestaw o groźnie brzmiącej nazwie „WANKEL” (naszyjnik, pierścionek, kolczyki) firmy SILVER & AMBER – Adam Pstrągowski z Gdyni. Praca ta zebrała 32 ze 162 ważnych głosów. Dodatkowo wyróżnienie przypadło firmie AMBALT z Gdańska, która otrzymała aż 46 głosów, ale głosy te dotyczyły rzeźby p.t. „MODLISZKA”, a nie biżuterii.

Wśród niekomercyjnych stoisk dużym zainteresowaniem publiczności cieszyło się stoisko Muzeum Inkluzji Uniwersytetu Gdańskiego, przedstawiające ostatnio otrzymane dary z cenną inkluzją (muszka z plaż jeziora Cedar w Kanadzie – wiek ok. 100 mln lat) oraz Oddziału Bursztynu Muzeum Historycznego Miasta Gdańska.

Laboratorium Bursztynu naszego Stowarzyszenia przedstawiło oficjalnie obowiązujące nazewnictwo bursztynu. Wystawa obejmowała przykłady kamieni i wyrobów związanych z tym podziałem na:

- bursztyn naturalny (sukcynit)
- bursztyn poprawiany
- bursztyn rekonstruowany a także
- bursztyn prasowany.

Na wystawie znalazły się przykłady sukcyntu:

ze współczesnych i kopalnych plaż nad Bałtykiem i w delcie Wisły

- z kopalń na Sambii
- z Ukrainy

oraz przykłady innych żywic kopalnych.

Na stoisku Laboratorium można się było zapoznać ze znaczącym dorobkiem autorskim członków Stowarzyszenia.

Targom towarzyszyła Galeria Sztuki eksponująca rzeźbę, malarstwo, ceramikę i tkaninę użytkową 11 artystów. Muzycznie wystawę uświetnił koncert na gitarę klasyczną w wykonaniu Magdaleny Gliwińskiej.

Znakomita pogoda, dobre kontrakty handlowe i interesujący materiał edukacyjny spowodowały poprawę nastrojów wystawców, głównie eksporterów wyczerpanych, utrzymującym się od dłuższego czasu słabym kursem dolara.

Bursztynowy skarbiec - tekst: prof. Barbara Kosmowska-Ceranowicz

Katalog kolekcji Tadeusza Giećewicza w zbiorach Muzeum Ziemi PAN w Warszawie. Red. B. Kosmowska-Ceranowicz. *Muzeum Ziemi, Opracowania dokumentacyjne* 18. 2001. Wyd. Sadyba, Warszawa

We wrześniu 2001 ukaże się książka (około 100 stron) przygotowana przez zespół naukowych pracowników Muzeum Ziemi z tablicami 119 kolorowych fotografii J. Kupryjanowicz i A. Pielnińskiej oraz z rysunkami inkluzji Berendta (red.) i Kocha (1845 - 1865).

Treść: Wstęp (Barbara Kosmowska-Ceranowicz); Inkluzje roślinne w bursztynie bałtyckim (Alicja Pielnińska); Graficzna rekonstrukcja lasu “bursztynowego” (Aleksandra Kohlman-Adamska); Stawonogi w bursztynie bałtyckim i ich fotograficzny obraz (Janusz Kupryjanowicz) z katalogiem kolekcji stawonogów Tadeusza Giećewicza (Róża Kulicka, Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Janusz Kupryjanowicz); Historia i znaczenie kolekcji Tadeusza Giećewicza (Róża Kulicka, Barbara Kosmowska-Ceranowicz); Literatura; Indeks. Książkę, w której sylwetka Tadeusza Giećewicza spleta się z wymiernym efektem jego działań, autorzy adresują – jako jeden z przykładów

wskazujących na cel i metody kolekcjonerstwa i dokumentacji zbiorów – do bursztynników, kolekcjonerów, miłośników bursztynu, muzeologów, paleobotaników i paleoentomologów.

Okazy inkluzji organicznych, jako zbiór autorski Tadeusza Giecwicza stanowi w zbiorach Muzeum Ziemi blisko połowę całej kolekcji inkluzji zwierzęcych gromadzonych od 1951 roku.

W różnych muzeach, instytutach naukowych i zbiorach prywatnych istnieje wiele kolekcji inkluzji organicznych w bursztynie. Niestety niewiele jeszcze mamy opracowań, które pozwoliłyby choćby na zorientowanie się w nieprawdopodobnie wielkiej liczbie zmumifikowanych w bursztynie organizmów, a także choć w drobnym stopniu mogły ułatwić ich identyfikację również amatorom.

Książka *Bursztynowy skarb* – jak uważny Czytelnik spostrzeże – powstała dzięki współpracy wielu badaczy bursztynu, których nazwiska przewijają się na stronach tekstu, choć nie są autorami wymienionymi w spisie treści.

Książkę będzie można nabyć można w Oficynie Wydawniczej Sadyba, Warszawa, ul. Okrężna 64, w Muzeum Ziemi Pan w Warszawie, Aleja na Skarpie 20/26 oraz w Stowarzyszeniu Bursztynników w Gdańsku, Beniowskiego 5.

Bursztyn skarb dawnych mórz - tekst: prof. Barbara Kosmowska-Ceranowicz

Wystawa czasowa *Bursztyn skarb dawnych mórz* – zgodnie z zapotrzebowaniem kilku muzeów regionalnych Wielkopolski – zorganizowana w 1996 r. przez Dział Bursztynu Muzeum Ziemi PAN w Warszawie wg. koncepcji B. Kosmowskiej-Ceranowicz, obchodzi jubileusz pięciolecia. Wbrew wszelkim przewidywaniom zaproszenia z muzeów polskich nadal przychodzą.

Wystawa obecnie pokazywana jest w Muzeum Wolińskiego Parku Narodowego w Międzyzdrojach. Jest to już 24 ekspozycja, która potrwa do 25 września. W tym muzeum padnie chyba rekord liczby zwiedzających (dziennie zwiedza średnio 400 osób!), który należał do Gdańska. W Muzeum Historycznym Miasta Gdańska (od 1.10. do 15.12.2000) wystawę w Ratuszu w Sali Morskiej obejrzało 11490 osób. W otwarciu wzięło udział liczne grono członków Stowarzyszenia Bursztynników w Polsce. Otwarcia dokonali dyrektorzy Adam Koperkiewicz i Krzysztof Jakubowski. W przeciągu 5 lat na wystawę wprowadzono okazy reprezentujące nowe zagadnienia: (1) ozdoby ze świata, (2) imitacje bursztynu i (3) bursztyn w sztuce sakralnej

Pokazane są ozdoby i rzeźby z Litwy, Ukrainy, Chin, Indonezji, Dominikany i Meksyku. Te ostatnie wykonali Indianie ze szczepu Zuni. Problem imitacji bursztynu, który zaczęto drażyć na seminarium Amberif'01 zilustrowano zarówno naturalnymi imitacjami to znaczy kopalem jak i ozdobami ze sztucznych żywic. Bursztyn w sztuce sakralnej zaszyfrowany został bursztynowymi wotami i fotografiami dzieł M. Drapikowskiego i jego zespołu (krzyż i bursztynowa sukienka Matki Boskiej z kościoła Św. Brygidy).

Towarzysząca wystawie broszura, w ostatnim wydaniu 2001 (w wersji polskiej i niemieckiej) zmieniła się w książkę ilustrowaną ponownie większą liczbą fotografii, także niektórych wyrobów nagrodzonych na ostatnim gdańskich Targach Bursztynu 2000/1. Wersja włoska wzbudziła zainteresowanie w...Ambasadzie Włoskiej w Warszawie. Przygotowywana jest wersja węgierska.

W 2002 roku wystawa będzie eksponowana przez 9 miesięcy w trzech muzeach północnych Węgier: w Miskolcu, Budapeszcie i w Sopron. W marcu przed otwarciem wystawy w Muzeum Mineralogicznym w Miskolcu będziemy (Muzeum Ziemi) uczestniczyć (trwają pertraktacje, aby wspólnie ze Stowarzyszeniem Bursztynników) w 20 Międzynarodowym Festiwalu Mineralów, który odbywa się zawsze na Uniwersytecie w Miskolcu pod patronatem Rektora Uniwersytetu.

Wspomnienie po koledze Romanie Łysoniu

Z żalem informujemy, że w dniu 20 sierpnia 2001 r. zmarł nagle aktywny działacz naszego Stowarzyszenia, mgr inż. Roman Łysoń. Śmierć zaskoczyła go w pełni sił twórczych, w wieku 63 lat.

Większość swego pracowitego żywota Kolega Roman Łysoń poświęcił bursztynowi. W latach siedemdziesiątych ubiegłego wieku był Wiceprezesem i Głównym Technologiem Spółdzielni Rękodzieła Artystycznego „Bursztyny” w Gdańsku, największej i najbardziej wówczas renomowanej wytwórni bursztynowej w Polsce.

Ostatnie dziesięciolecie poświęcił chemii bursztynu i jego własnościom leczniczym. We własnej firmie „Ambersmell” wytwarzał i propagował produkty suchej destylacji bursztynu: kwas i olejek bursztynowy oraz kalafonię. Upowszechniał też, w starannie opracowanych tekstach, wiedzę o właściwościach leczniczych, kosmetycznych i zapachowych granulatów naturalnego bursztynu. Kadzidelka firmy „Ambersmell” stały się znane na szerokim świecie nie tylko jako źródło przyjemnego zapachu, lecz także z opisów funkcji magicznych, jakie różne kultury wiązały z bursztynowym aromatem.

Roman Łysoń do ostatnich chwil życia nie ustawał też pracy twórczej przy produkcji artystycznej biżuterii.

Jego wiedzę niezawodnego znawcy bursztynu wykorzystywaliśmy na kolejnych Targach „AMBERIF” w laboratorium identyfikacji bursztynu i wykrywania fałszyfikatów. Pamięć ś.p. Romana Łysonia trwać będzie długo w naszym środowisku jako wzorzec dobrej pracy i przyjaznego stosunku do ludzi.

BIJORHCA 2001 - Besoin de coopération

Le nouveau statut de l'Association des Commerçants de l'Ambre Jaune en Pologne publié dans ce bulletin en deux versions: polonaise et anglaise, ouvre aux gens du monde entier de nouvelles possibilités d'entrer f notre organisation. Une telle possibilité s'est produite d'une façon naturelle grâce f la collaboration très proche de nos membres, des producteurs, des commerçants, des hommes de science et des artistes travaillant en Pologne avec ses collaborateurs et destinataires des produits d'ambre dans plusieurs pays.

Une collaboration encore plus proche est celle des chercheurs de l'ambre polonais avec leurs collègues d l'étranger qui a por but la popularisation d'une vraie connaissance de l'ambre. On peut la trouver dans plusieurs publications, commencées par un beau livre d'Ewa et Wiesław Krzemiński de Cracovie. Ce livre parle des pistes de l'ancienne vie éternisées pour des millions d'années dans l'ambre. Le livre est précédé d'un chapitre sur le rôle de l'ambre dans: la mitologie, l'histoire, l'art, la medecine et l'industrie, écrit par Jean-Paul Haenni et Cristophe Dufour de Neuchâtel. Le titre de cette publication est: Les fantômes de l'ambre. Insectes fossiles dans l'ambre de la Baltique.

Nous éditons depuis 8 ans des cahiers annuels des séminaires qui ont lieu aux foires "Amberif" (en version polonaise et anglaise). Un large volume des matériaux de la session de science de Gdansk "Investigations into amber" contient des rapports en plusieurs langues. Ces publications présentent l'état actuel de la connaissance de l'ambre et de l'économie de ce matériau extraordinaire dans des pays qui en disposent des quantités importantes. Encore avant le changement du statut notre Association menait un systême de recommandation des entreprises respectant des règles du traitement correcte de l'ambre, des notions des produits et des demi-produits, correspondant aux normes et d'application des sertissures uniquement en métaux précieux.

Une condition - se soumettre f la surveillance des experts de l'Association dans la mesure de l'observation du rçglement de la recommandation (nus l'avons publié dans le numero 11 du bulletin du mois de décembre 2000). Ce systême est déjà entré dans 52 entreprises, dont la plupart en dehors de la Pologne - en Europe, en Amérique et en Asie. Notre statut permet aux propriétaires des entreprises, ainsi qu'f leurs employés s'occupant du traitement de l'ambre de Baltique, aux artisans et artistes travaillant avec de l'ambre, et surtout aux hommes de science, aux chercheurs de l'ambre de toutes les disciplines: géologues, biologistes, techniciens, archéologues, historiens et critiques d'entrer f l'Association.

Tous les membres, polonais et étrangers, ont les droits égaux: ils peuvent être élus aux autorités, ils reçoivent des bulletins après un stage de membre de 6 mois, leurs entreprises peuvent obtenir une recommandation

avec un droit d'utilisation du signe de l'Association. Les membres polonais et étrangers de l'Association, propriétaires des entreprises participent cette année à la foire "BIJORHCA". Les participants ce sont uniquement des entreprises réalisant toutes les conditions de la recommandation.

Nous invitons toutes les personnes qui s'occupent de l'ambre en France à entrer à notre Société. La procédure d'admission est très simple: il est exigé une déclaration de membre signée par le candidat et approuvée par deux membres introduisant de la liste publiée dans l'internet sur les pages www.amber.org.pl. Sur ces pages on peut trouver un formulaire de la déclaration de membre. La page d'internet de l'Association contient des informations essentielles sur l'ambre, basées sur des résultats des recherches scientifiques et des actualités d'organisation et de marché (prix, foires, bilans de l'offre et de la demande, événements artistiques, rencontres et sessions de science sur l'ambre).

Wojciech Kalandyk

President

Pavillion Polonais – BIJORHCA 7-10.09.2001. ECLAT DE MODE

L'ambre de la Baltique - la specialite polonaise - Wiesław Gierłowski

La plus grande partie de gisements d'ambre (80 % des ressources mondiales), appelé par les minéralogistes *succinum* se trouve sur le fond de la mer Baltique, précisément du Golf de Gdansk et à ses environs. Depuis des millénaires les scientifiques essayaient de connaître l'ambre et surtout son plus grand secret - l'arbre-mère. Ce n'est qu'en 1995 que deux scientifiques, Anderson & Lepage sont arrivés à le dévoiler au cours des recherches effectuées dans les forêts éocènes sur les îles de l'Arctique canadien : Somerset et Axel Heiberg, faisant partie des Iles de la Reine Elisabeth. Ils ont révélé que l'arbre-mère c'est le *pseudo larix*, ressemblant au mélèze d'aujourd'hui.

Les temps modernes, avant tout les XVIIe et XVIIIe siècles ont laissé une grande tradition de fabrication en ambre. Dans les villes baltes, surtout à Gdansk et à Königsberg, furent fondées des organisations professionnelles associant des fabricants en ambre. C'est elles qui donnaient le goût dans le domaine des formes, thèmes et techniques dans les objets en ambre les plus représentatifs, créés pour les monarchies et les couches sociales les plus élevées. Quelques centaines de ces oeuvres se sont retrouvées dans les musées, certaines sur le continent américain (par exemple à Boston et New York).

Il y a dix ans, au moment où la Pologne a retrouvé l'indépendance et ses citoyens la liberté économique, on a aperçu le grand rôle de la tradition artisanale, basée sur la beauté et l'originalité de cette substance extraordinaire qu'est l'ambre de la Baltique. Au cours de quelques années, dans la région de Gdansk, furent fondées 2 000 petites entreprises, et dans d'autres parties du pays il y en a aujourd'hui encore 1000, toutes sachant dans leurs oeuvres mettre en valeur la beauté visuelle des barils dorés ainsi que les propriétés de l'ambre éprouvées par nos sens : le toucher agréable et chaud, l'odeur délicate, sans oublier ses propriétés médicinales.

A présent, 70% des produits en ambre sont fabriqués en Pologne. Par un coup de bonheur, les fabricants polonais en ambre ont aussi une possibilité de profiter de nos gisements d'argent. Donc, dans l'offre polonaise on retrouve de la bijouterie et des récipients en argent ornés de pierres d'ambre dont les couleurs sont les plus originales. L'équipement moderne des ateliers de fabrication d'objets en ambre et de bijoux permet d'obtenir la plus haute qualité des produits avec de propres frais plus bas que dans les usines industrielles d'Ukraine et de Russie.

La dernière période a été riche en grandes réalisations artistiques, simulées par les pèlerinages du pape. Plusieurs villes et institutions ont offert à Jean-Paul II les dons faits en ambre ou bien ornés d'ambre. On peut y citer, à titre d'exemple, le crucifix fondé par la Paroisse et le Centre Oecuménique Sainte Brigitte à Gdansk, l'oeuvre de Mariusz Drapikowski, l'auteur qui a aussi réalisé les objets laïcs pour le prince de Kent et une carafe d'ambre pour le président des Etats-Unis Bill Clinton. Plusieurs clients, surtout les Américains, achètent volontiers les oeuvres modelées sur les objets historiques, comme par exemple la coupe acquise par le Congrès des Polonais à Chicago, faite selon le modèle de la collection du roi Jean III Sobieski se retrouvant dans le Palais de Wilanów.

Un grand nombre de petits ateliers polonais de fabrication en ambre est bien actif sur les marchés mondiaux, tout cela grâce à une bonne organisation dans les structures professionnelles. En 1996 fut fondée l'Association des Fabricants en Ambre unissant des artisans, artistes et scientifiques. L'association établit les normes de qualité des produits, le système de règles pour reconnaître les faux, et les principes de recommander les entreprises qui ont signé le contrat de surveillance exercée par les experts de cette organisation. Les bons résultats financiers dus à la technologie moderne, au travail productif et aux conditions créées par le nouveau système économique ont fait naître l'idée de documenter toutes ces performances.

C'est là que l'on peut trouver la source de la réalisation de l'autel d'ambre dans l'église Sainte Brigitte à Gdansk, une oeuvre votive qui serait offerte à Notre Dame Protectrice du Monde du Travail pour remercier

de la liberté retrouvée. Le curé de la paroisse Ste Brigitte, prélat Henryk Jankowski a accepté et développé cette idée. En effet est née la conception de construire la partie supérieure de l'autel principal couvrant tout le coeur de l'église dont les dimensions dépasseraient toutes les oeuvres connues faites en ambre ou en or. Cette construction à jour aura 11 mètres de hauteur, 9.5 mètres de largeur et 4 mètres de profondeur.

Toute la composition, appuyée sur les piliers luisants, sera réalisée avec de l'ambre transparent que l'on ne trouve que dans le delta de la Vistule. Les morceaux d'ambre seront fixés dans un filet d'argent et le bon éclairage permettra de créer l'atmosphère ressemblant aux jeux de lumières rencontrés dans les cathédrales gothiques.

Au centre de la composition on trouvera le tableau représentant Notre Dame avec l'Enfant Jésus, peint après la massacre des travailleurs du chantier naval à Gdansk, l'événement qui avait eu lieu en décembre 1970. Le tableau a déjà été décoré de deux couronnes d'ambre ornées de 28 rubis, symbolisant 28 ouvriers tués. Le 6 juillet 2000, le pape Jean-Paul II a consacré les nouvelles couronnes. L'image de la Madone a déjà obtenu une robe sculptée en ambre blanc qui est une espèce très rare et précieuse. Le 8 octobre 2000 le tableau a été installé in situ.

Katarzyna and Jerzy Łabor from GEDANENSIS ART
Company present their amber products at their booth

Katarzyna i Jerzy Łabor z firmy GEDANENSIS ART
prezentują wyroby na swoim stoisku w LAS VEGAS

Od prawej: Mistrz Cechu - Lech Parzyszek i Dyrekcja
Muzeum – prezentują łańcuch z bursztynu
The Amber Craftman Lech Parzyszek and Amber Museum
Director present the amber chain

Dzień Bursztynu – Organizatorzy i uczestnicy na scenie
pokazują rekordowy naszyjnik
The scene from Amber Day in Gdańsk – All the organisers
and tourists present the amber chain

TABLE OF CONTENTS

The need for co-operation	p. 24
--	--------------

Charter of the International Amber Association	p. 25
---	--------------

I. Organising Matters

Companies on a waiting list that applied for a certificate to be verified in ½ year	p. 10
New members joined that between 01.06.- 31.08.01.	p. 10
Rules and Regulations Concerning the Participation in Fairs and Missions Organised by the International Amber Association	p. 31
The work of a team of experts appointed by the 4th Forum of Polish Jewellers for the protection of the jewellery professions and the market against forgeries	p. 32
Decision of the International Amber Association Fellow Members' Court	p. 33

II. Association's Activity

Amber Day in Gdańsk 04.08.2001. – by Jacek Bielak	p. 33
JCK Jewellery Fair in Las Vegas – 01.06.-05.06.2001. – by Jacek Bielak	p. 35
Appeal for further help with the construction of the amber altar	p. 37

III. Economy

Amber Raw Material – pricelist	p. 16
Jewellery Trade Fairs - Calendar 01.09.-31.12.2001.	p. 38

IV. Science, Exhibitions, Publications, Reviews

AMBER TREASURY – CATALOG – by Barbara Kosmowska-Ceranowicz	p. 39
Exhibition “Amber Treasure of the Ancient Seas” – by Barbara Kosmowska-Ceranowicz	p. 39
Obituary Roman Łysoń – by Wiesław Gierłowski	p. 40
Amber Experts Qualification Commission: List of experts	p. 40

Edited by: International Amber Association, POLAND 80-382 Gdańsk ul. Beniowskiego 5, hall 03 room 116A

Editors:

English Translation:

Photographies: Jacek Bielak, Mariusz Gliwiński, Wojciech Kalandyk

We are waiting on a correspondence from the readers to publish polemics and we invite you to advertise.

The need for co-operation

The Association Charter we are publishing in this issue of our newsletter (both in Polish and English) opens up an opportunity for people from all over the world to become members of our organization. This comes as a natural result of close co-operation of our Polish members dealing with amber-related manufacture, trade, science and art with their colleagues and purchasers of amber goods from other countries. Even closer is perhaps the scientific co-operation of Polish amber researchers with their foreign counterparts, as expressed in their joint publications, such as the materials from the annual seminars held during the AMBERIF Fairs (in both Polish and English), Investigations into Amber - English-language materials from a scientific session in Gdańsk, or the latest German book *Fascination Bernstein* edited by Brigitte and Günter Krumbiegel.

Before amending the Charter, the Association introduced a system of recommendations for companies respecting principles of the correct treatment of amber, using standardised nomenclature pertaining to products and semi-products (jewellery-quality amber stones), and refraining from the use of non-precious metals in amber jewellery. The major condition is to accept Association experts' supervision in the scope of observation of the recommendation rules and regulations (as published in the 11th issue of the newsletter in December 2000). So far the system has covered 52 companies, most of which operate outside Poland - in Europe, America and Asia.

Under our Charter, membership in the Association is possible for both owners and employees of companies dealing with the treatment of Baltic amber, craftsmen and artists using amber as their material, and, last but not least, scientists and amber researchers representing all fields of science: geologists, mineralogists, biologists, engineers, archaeologists, historians and art critics. All members, both Polish and foreign ones, have the same rights: they may be elected members of Association bodies, they are sent our newsletter, and after a six-month membership their companies may obtain our recommendation with the right to use the Association trademark. Our foreign members who are company owners may also exhibit their products in Association stands at international fairs provided they observe the Rules and Regulations published in this newsletter.

The admission procedure is very simple: it is necessary to submit a membership declaration form signed by the candidate and approved by two introducing members from the list published on the Internet at www.amber.org.pl. Membership declaration form may be collected at the same address.

The Association web pages contain regular features with the basic information on amber based on the latest scientific research, as well as the latest organizational and market-pertaining news (prices, fairs, sale and demand analyses, art events, professional meetings and scientific sessions devoted to amber). They also facilitate direct e-mail contact with the National Board in Gdańsk, the Audit Committee, the Expert Qualification Commission and our office.

Every member has the right to publish his/her comments and research results on our web pages, as well as send correspondence to the *BURSZTYNISKÓ* newsletter. The name is perhaps difficult both to understand and pronounce, but it is already recognised and we would like to keep it despite extending our activity abroad.

Membership fees are very low: PLN 120 for persons running their own companies (or being partners in civil or commercial companies), and PLN 60 for scientists, artists and company employees. The enrolment fee is also a one-year membership fee.

Fees for recommendation are specified in the rules and regulations published on our web pages. At your request we may also send them by e-mail.

Wojciech Kalandyk
President of the International
Amber Association

Charter of the International Amber Association

registered at the Provincial Court in Gdańsk under the number Ins Rej. St. 142/96 on April 29th, 1996,

Section I – General Provisions

§1.

The Association, hereinafter referred to as the Association, shall bear the name “**Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników w Gdańsku**”, officially translated into English as “**International Amber Association in Gdańsk**”.

§2.

The Association shall act in the Republic of Poland and may also extend its activity abroad. It shall be seated in the city of Gdańsk. The Association may establish its organisational units in the form of branches, local groups and clubs. The Association may have representatives abroad and accept citizens of other countries as members.

§3.

The Association may be a member of similar Polish, foreign, or international organizations.

§4.

The Association may have its own trademark and establish membership badges in different categories.

Section II – Aims and Means of Activity

§5.

The Association aims to:

1. make sure Baltic amber ranks high in Poland and in the international market through dissemination of knowledge on its beauty, curative powers, scientific value, as well as its permanent bonds with the human culture since times immemorial;
2. establish institutional forms of co-operation between individuals and corporate bodies dealing with amber mining or processing, or trade in amber, and people and institutions involved in scientific amber-related research in the fields of nature, economics, history, art, techniques and technology, investigation and notification of deposits, mining, processing, trade, and craftsmanship;
3. provide advice and organizational help facilitating trade in collector's items such as raw amber lumps, natural rarities (i.e. pieces with plant or animal inclusions) and collections of ancient and contemporary amber art;
4. establish a system of identification of Baltic amber in order to discover forged and surrogate amber, which jeopardizes the interests of customers and buyers;
5. organize cooperation between Association members in the fields of design, technology, education, marketing, and market information exchange;
6. publicize members' artistic, technical, and economic achievements;
7. encourage publishing and publish professional magazines, handbooks, promotional literature, etc.;
8. cooperate with schools and vocational training centres in the scope of preparation of educational programmes and the establishment of criteria for the evaluation of school/course graduates; cooperate with the national and local authorities in the scope of protection of the amber-craftsmanship profession and related occupations;
9. encourage research aimed at the investigation, documentation, and exploitation of amber deposits as well as the evaluation of the appropriateness of their use;
10. undertake various activities aimed at the permanent development of Polish amber-craftsmanship, its successful coping with international competition and achievement of the leading position in the field;
11. represent Association members in contact with national and local authorities, and other associations;
12. establish permanent cooperation with foreign research and economy centres, as well as societies dealing with amber.

§6.

To achieve its aims the Association shall:

9. collect various materials regarding amber in specialized libraries, archives, and electronic systems of data collection, and make them available to members;
10. establish teams specializing in the collection of information on various fields, which shall formulate business-related conclusions on the basis of their findings;
11. publish periodical Newsletters on the most important events in the domestic and international realm of amber and distribute them among members;
12. co-operate and participate in the publishing of professional magazines and handbooks;
13. conduct training courses for amber professionals;
14. organise competitions, exhibitions and fairs;
15. draw up draft legal and technical standards having an impact on the business of entities dealing with amber mining, processing and trade and issue opinions on such draft standards;
16. conduct business activity supporting the activity of Association members.

§7.

The Association shall be run mainly free of charge by its members.

Section III – Association Members, their Rights and Duties**§8.**

Association members include:

- d. ordinary members,
- e. supporting members,
- f. honorary members.

§9.

To become an ordinary Association member, it is necessary to be:

- 8. an owner of a manufacturing plant or a trade establishment, or a provider of services dealing with amber mining or processing, or trade in amber;
- 9. a shareholder in a civil or commercial law company as described in Item 1;
- 10. a member of a family of a person referred to in Items 1 or 2, helping in the business;
- 11. an artist designing or manufacturing amber goods;
- 12. a manager or an employee of a business organisation dealing with amber;
- 13. a person doing scientific research into amber or a teacher representing an institution preparing for work in amber-related occupations;
- 14. a collector of natural amber rarities and amber goods.

§10.

Association members must be adult Polish citizens or foreigners wishing to contribute to the achievement of Association's goals and having the ability to do so.

§11.

To become an ordinary Association member, it is necessary to be an individual or a corporate body, report the will to cooperate with the Association and undertake to pay a fixed amount of a membership fee agreed with the Board.

§12.

Honorary membership shall be granted by the General Meeting of Members in recognition of outstanding contributions in the field of amber-related scientific research, art, economy or promotion.

§13.

Ordinary and supporting membership shall be granted by the National Board on the basis of a written declaration of the candidate member, supported by two members introducing the candidate and the Board of a club or branch.

§14.

Ordinary and honorary members shall be entitled to:

- g. vote (they shall have both passive and active electoral rights);
- h. become members of Association bodies and have a decisive vote,
- i. obtain informative and analytical studies drawn up by Association and use its database;
- j. obtain help from the Association and be recommended by it;
- k. use Association trademark in the scope established by the National Board,
- l. submit motions concerning Association activity.

§15.

Supporting members shall have the right to:

- c. participate in the work of the Association and provide their advice,
- d. use informative and analytical studies as well as recommendations in consistence with the principles agreed with Association bodies.

§16.

Each ordinary and honorary member shall have one vote during the General Meeting of Members. It shall only be possible to vote in person.

§17.

Members shall be obliged to:

- d. participate in the fulfilment of the Association's goals,
- e. observe the provisions of this Charter, rules and regulations, as well as resolutions adopted by Association bodies,
- f. pay enrolment fee and membership fee.

§18.

Members shall lose their membership status as a result of:

- e. being deleted by the Board due to their voluntary resignation from further membership, expressed in writing, or as a result of their failure to pay membership fee for 6 months,
- f. being deleted due to their death,
- g. being expelled by the National Board due to their inappropriate behaviour harming the Association or its members, on the basis of a decision of Fellow Members' Court,

- h. being expelled by the National Board due to a long-term avoidance of participation in the work of the Association or failure to observe rules, regulations and resolutions adopted by Association bodies.

Section IV – Organisational Structure and Bodies

§19.

Clubs and local groups shall be the basic organisational units of the Association. They must be composed of at least 10 members. Branches shall be the intermediate organisational units. Their area of activity shall be defined by the National Board.

§20.

The main Association bodies shall include:

5. the General Meeting of Members, which shall be replaced with the General Meeting of Representatives if the number of members exceeds 200. One representative shall be elected per every 5 members;
6. the National Board;
7. the Chief Audit Committee;
8. Fellow Members' Court.

§21.

Branch bodies shall include:

4. the General Meeting of Members, which shall be replaced with a General Meeting of Representatives elected in the clubs if the number of members exceeds 200;
5. the Branch Board;
6. the Audit Committee.

§22.

Club or local group bodies shall include:

3. the General Meeting of Members;
4. the President or the Board of the Club (local area).

§23.

Term of office shall last for 3 years. Voting during elections shall be open (although it may be secret upon the motion of at least 20% of those entitled to vote who are present during the meeting), by simple majority.

Each Association body (the Board, the Audit Committee and the Fellow Members' Court) may shorten their term of office under a unanimous resolution. In such a case the following General Meeting shall elect a new body for the period remaining until the end of the term of office in question. Members of the National Board who fail to be granted exoneration shall be removed from the Board. The General Meeting of Members shall elect new members to replace them for the period until the end of the term of office in question. If more than half of all members of the National Board fail to be granted exoneration, a new National Board shall be elected for the entire three-year term of office.

§24.

Resolutions and decisions of the Association bodies shall be adopted by simple majority of votes, in the presence of at least 50% of all members of a given body or members and representatives participating in the General Meetings.

The General Meeting of Members may adopt valid resolutions in a second time option (at least half an hour later than the first one) regardless of the number of those present, provided it has been convened properly.

§25.

Members of bodies shall carry out their duties free of charge, with the exception of persons employed in the Board offices, and the ones employed under a contract to perform a specified task.

Section V – General Meeting of Representatives

§26.

The General Meeting of Representatives shall be the top body of the Association. It shall be convened on an annual basis at each organisational level. Every third year it shall be devoted to reports and elections.

The General Meetings of Representatives devoted to reports and elections shall take place in January (applies to the basic organisational units, i.e. clubs and local circles), February (applies to branches), and March (applies to the national level).

§27.

The Extraordinary General Meetings of Representatives shall be convened by the appropriate level board at the request of:

- d. at least 30% of members – for clubs,
- e. five clubs or Audit Commission - for branches,
- f. the Chief Audit Commission, 50% of all Clubs or the National Board – for the national level.

The Extraordinary General Meeting of Representatives must be convened within a month of the date on which the appropriate motion has been submitted.

§28.

Detailed rules concerning the convening of General Meetings of Representatives and principles of their work shall be defined in rules and regulations adopted by the Meetings.

Section VI - Top bodies

§29.

The General Meeting of Members (or the General Meeting of Representatives in the case referred to in § 20) shall be solely entitled to:

9. analyse reports submitted by the National Board, the Chief Audit Commission, and the Fellow Members' Court, and grant exoneration to the National Board;
10. elect the National Board, the Chief Audit Commission, and the Fellow Members' Court;
11. adopt the Charter, amendments to the Charter, and rules and regulations of the General Meeting of Members, the National Board, the Audit Commission, and the Fellow Members Court;
12. adopt programmes of Association activity and guidelines for the National Board for its term of office, as well as assess the work of the Association bodies in the reporting period;
13. adopt resolutions upon the motion of participants;
14. establish Association trademark and badges;
15. grant honorary membership;
16. adopt resolutions on the liquidation of the Association, and the way in which its property should be disposed of, as well as on fusion with another association.

Resolutions of the General Meeting of Members may be adopted upon a motion submitted by the Association bodies and Commissions appointed by the General Meeting of Members in matters covered by the agenda.

Upon a motion of any of the members, instructions for any of the bodies, concerning any matter, may be adopted.

§30.

The Association shall be managed by the National Board composed of 5 to 15 members, which shall be authorized to:

12. purchase, sell or encumber real estate and conduct business. Only the National Board may establish business entities;
13. supervise the implementation of the resolutions adopted;
14. adopt annual budgets and work schedules;
15. convene ordinary and extraordinary General Meetings;
16. adopt rules and regulations outside the scope reserved for the General Meeting;
17. define the area of activity of the particular branches and supervise their activity;
18. suspend resolutions of branch and club bodies if it is discovered that they are inconsistent with the Charter or valid resolutions of superior bodies;
19. suspend the activity of branch or club boards if the interests of the Association are violated;
20. appoint specialist commissions and teams for work on significant economic and research-related problems;
21. analyse appeals against decisions concerning the appointment or deletion of members;
22. establish the amount of membership fee.

The Board shall hold a meeting at least once a month.

If the number of elected Board members exceeds 6, the board may elect its Presiding Officers, who shall manage the Association activity in consistence with all rules and regulations.

§31.

The Chief Audit Commission shall control the activity of all Association bodies with the exception of the decision-related work of the Fellow Members' Court. The Commission shall act on the basis of rules and regulations adopted by the General Meeting.

It shall be authorised to:

4. control the entire scope of work of the National Board at least once a year and as a result form an opinion concerning the granting of exoneration to the Board;
5. control Association activity at all levels on an ongoing basis and give appropriate instructions to the Boards;
6. adopt rules and regulations concerning the activity of audit commissions in branches.

The Chairman of the Audit Commission shall be authorised to participate in meetings of the Board in an advisory capacity.

§32.

Fellow Members' Court shall be composed of 3 – 12 members and shall act in accordance with the rules and regulations adopted by the General Meeting. The Fellow Members' Court shall analyse motions for awarding

punishment for infringing Charter provisions, submitted by the Boards, Audit Commissions, or individual members of the Association.

The Fellow Members' Court may impose a penalty in the form of an admonition, reprimand or expulsion from the Association.

Section VII – Branch Bodies

§33.

Branch bodies shall include the General Meeting, the Branch Board, and the Audit Commission.

§34.

The General Meeting shall be the top branch body. It shall be solely authorized to:

5. adopt activity plans consistent with the Charter and resolutions of the top Association bodies,
6. analyse reports and motions of the Board and the Audit Commission as well as adopt the resulting resolutions, including the ones on the granting of exoneration;
7. elect the Board and the Audit Commission;
8. analyse motions submitted by members.

§35.

The General Meeting of Members shall be attended by ordinary and honorary members (who are entitled to vote), as well as supporting members (who may exercise their advisory capacity). Representatives of the top Association bodies may also participate in an advisory capacity.

After the General Meeting of Members is replaced with the General Meeting of Representatives as specified in § 20, only representatives shall have the right to vote.

§36.

The Extraordinary General Meeting of Branch Members may only adopt resolutions concerning the matters for the settlement of which it was convened.

§37.

The Branch Board shall be composed of 3 to 9 members. It shall manage the entire scope of branch activity and may adopt resolutions concerning all matters which are not reserved for the General Meeting of Members.

§38.

Branch Audit Commission shall control Branch Board and Club Boards or Presidents acting in the branch area, in keeping with the rules and regulations established by the Chief Audit Commission.

§39.

Representatives of the Branch Audit Commission may participate in meetings of Boards of the Branch and Clubs and exercise their advisory capacity.

Section VIII - Clubs and Local Groups

§40.

Clubs and local groups may be established by at least ten ordinary members of the Association.

§41.

Club Members Meeting shall elect its President and, if necessary, a Board composed of up to 5 members.

§42.

The Club President or Board shall manage the entire scope of activity of the club in keeping with the provisions of this Charter and resolutions of superior bodies, as well as instructions of the General Meeting of the Club.

Section IX – Association Funds and Property

§43.

Association may generate its income from:

6. enrolment and membership fees,
7. inheritances, legacies, and gifts,
8. activity described in the Charter,
9. business activity,
10. public donations.

§44.

Declarations of will concerning the contracting of obligations, purchasing and disposal of property, as well as documents regarding the turnover of monies and settlements must be made in writing, sealed with the appropriate level Board seal and signed jointly by the President or Vice-President and Treasurer or Vice-Treasurer.

§45.

Principles of finance-related steps and their documentation shall be established by the National Board in consultation with the Chief Audit Commission. They shall be binding to all organizational units of the Association.

Section X – Amendments to the Charter and Dissolution of the Association

§46.

Amendments to the Charter and dissolution of the Association shall require a resolution of the General Meeting of Members (or a General Meeting of Representatives, as specified in §20) adopted by the qualified two-thirds majority of votes in the presence of at least 50% of those entitled to vote. A resolution on a fusion with another association shall also require the same majority of votes.

§47.

A resolution on the dissolution of the Association should specify the goal for which the association property shall be transferred. The General Meeting should also appoint a Dissolution Commission, and provide it with instructions concerning the form of dissolution.

Badania archeologiczne w siedzibie Muzeum
Bursztynu trwają Archeological excavations
at the Amber Museum

Amber Museum with amber chain hang between towers
Muzeum Bursztynu z naszyjnikami wiszącym wśród
zabytkowych murów

I. ORGANISING Matters

Rules and Regulations Concerning the Participation in Fairs and Missions Organised by the International Amber Association

The Amber Association organises trips to trade events with a view to the maintenance of a stable price policy, increase in export of amber goods and general development of the industry. In connection with the current export-

promoting policy of the Ministry of Economy, as evidenced in the granting of reimbursement for participation in fair events recommended by industry organizations, the Amber Association is obliged to introduce detailed rules and regulations with requirements for companies willing to participate in such trips. The introduction of such rules and regulations is aimed at our members' companies being able to meet the challenge posed by international competition and, using the experience accumulated by the Associations, effectively create the best possible image of amber in the world. The necessity to adopt such rules and regulations was confirmed in a resolution adopted by the General Meeting of Members on March 31st, 2001.

1. Each Association member has the right to participate in trips to foreign fairs organised by the Association, provided he/she observes the Rules and Regulations.
2. Association members' companies reporting their will to participate in such fairs shall declare in writing that they have read the Rules and Regulations Concerning Participation and shall confirm their commitment to observe the principles binding the recommended companies. Trip participants shall represent the Association with due dignity.
3. The maximum number of companies per stand shall be adopted by the National Board before offers are sent to members. The following application order shall apply:
 - a) companies recommended by the Association shall have priority right to promote the brand and sell amber at foreign fairs;
 - b) companies participating in fairs in a given year may continue their participation for two consecutive years (3 years in total);
 - c) other Association members may use the remaining available area;
 - d) the right to participate applies only to the members who have duly paid their premiums and other benefits for the benefit of the Association, i.e. the ones without outstanding payments.

If not all the places available are reserved by Association members, the Board may decide to accept participation of non-member companies provided their owners sign a declaration committing them to observe the principles in force in the Association, and pay an additional 20% service fee.

4. The trip dates and conditions of participation in fairs shall be given in writing and sent to members by post or e-mail after the trip plan and schedule are prepared.
5. The Association shall provide services in the scope of organisation, logistics, financial settlements, debt collection and timely payment of trip-related costs (ordering showcases, lighting, sending faxes and letters, telephones).
6. The Association shall collect a 5% surcharge on the payments transferred for the benefit of the organiser and shall send its representative, as an objective observer promoting the Association, to the fair at participants' cost.
7. The Association shall fulfil its statutory goals through the provision of information about amber properties and promotion of its quality mark and the related publications at its stand.
8. Participants shall have the right to use contact addresses left by traders at Association stand. The information shall be collected by Association's representative, and after the end of the fairs the person shall provide the list to event participants, for their information.
9. The Association Board or a Commission appointed by the Board shall be responsible for the appearance of the stand and shall decide about it, taking into consideration visually uniform promotion and organizational effectiveness.
10. Stand-related costs shall be incurred jointly by all participants, while at least 1 m² shall be used for promotional materials of the Association.
11. The fee for the stand shall be paid by the participants before the organiser's payment deadline. All persons reporting their will to participate shall be obliged to pay an advance. If the payment deadlines are not met, the advance shall be lost. Failure to pay on time shall be tantamount to a resignation from the trip and shall result in a deletion from the list of participants.

The work of a team of experts appointed by the 4th Forum of Polish Jewellers for the protection of the jewellery professions and the market against forgeries

The Public Trust Professions Commission, appointed during the Gdańsk Forum of Polish Jewellers on March 9th, 2001, held a meeting on August 6th in Warsaw-based seat of the editors of the "Polish Jeweller" quarterly. Participants included representatives of seven out of eight organisations constituting the Forum (the Amber Chamber was not represented). Five of the organisations were represented by their managers (Presidents or Chairpersons), which testifies to the interest in solving the problem.

The introductory paper and the conclusions concerning further activity were prepared by the International Amber Association, which is the Forum leader in this term of office. Mr. Wiesław Gierłowski, presenting the conclusions, suggested a resignation from applying for the status of public trust professions for jewellery professions and proposed that they are classified as the so-called regulated professions instead. The latter category was introduced by an act adopted by the Polish Parliament after the spring Forum meeting on the basis of European Union regulations. The act provides that regulated professions may only be practiced by individuals meeting qualifications-related requirements as confirmed by appropriate diplomas or certificates, who are entered in registers kept by state administration (or organizations authorized to do so by the state). This applies both to sole traders and persons employed under a contract of employment or a contract to perform a specified task.

Most representatives (Janusz Kowalski, Chairman of the Goldsmiths' Commission, Karol Kowalski, his deputy, and Jolanta Kosakowska, manager of the education and professional qualifications office) were delegated to the meeting by the Polish Craftsmanship Association. The Association presented its own studies as well as studies prepared by experts from the Sejm law office. The conclusions from the studies were identical as the concept presented by the International Amber Association and as a result resolutions on further activity of the commission were adopted unanimously. The Commission decided to:

5. strive to win the status of regulated professions for jewellery professions (and refrain from applying for the status of public trust professions, contrary to the decision of the 4th Forum of Polish Jewellers);
6. apply to the Ministry of Labour and Social Policy for entering the professions of a gemmologist and an expert jeweller to the classification of professions and specialisations;
7. apply to the Ministry of Education for school education preparing for the practicing of the profession of an amber jewellery maker;
8. hold the subsequent meeting of the Commission on October 4th, and invite representatives of state institutions and professional magazines.

The meeting will commence at 11 a.m. at the seat of the Polish Handicraft Association in Warsaw, ul. Miodowa 14, in the Andrzej Zawarczyński Room.

Invitations will be sent to specialists from:

Labour and Social Policy Institute, Public Education Committee, Office of the European Integration Committee, Central Measures Office and District Assay Offices.

The meeting will be chaired by the Vice-President of the Polish Craftsmanship Association.

Wiesław Gierłowski

New members that joined between 01.01.2001.-28.02.01.

See page number 10

Recommended Companies and those on the waiting list that applied for a certificate to be verified in six months

See page number 10 (waiting list) and 11 (recommended companies)

Remember that according to the regulations of the Certificate for companies to use the Amber Association trademark, the time new company members wait for full approval is prolonged to 6 months. Applications must be accompanied with evidence of the company's registration in federal or state institutions and at least two written recommendations of certified company members.

Decision of the International Amber Association Fellow Members' Court in the case held in Gdańsk on March 9th, 2001.

The Fellow Members' Court composed of Presiding Judge – Prof. Ryszard Szadziwski

Deputy Judge – Marian Dejc

Secretary – Gabriela Gierłowska

Members: Józef Nierzwicki, Ryszard Uliński,

held a meeting in the seat of the International Amber Association in Gdańsk and examined an appeal submitted by Mr. Jacek Leśniak, residing in Gdańsk, against the decision of the Ruling Court of January 17th, 2001, concerning the principles-violating behaviour of Mr. Joachim Sokólski and Mr. Adam Sokólski residing in Warsaw.

Mr. Jacek Leśniak, who was present during the meeting, presented the case from his point of view.

Mr. Joachim Sokólski and Mr. Adam Sokólski did not participate in the meeting. As all the circumstances resulting from Art. 15 of the Fellow Members' Court Rules and Regulations were present, the case was held in default.

The Fellow Members' Court of the International Amber Association unanimously decided to:

4. maintain the decision of the Ruling Court of January 17th, 2001 concerning Mr. Adam Sokólski, i.e. "suspend Mr. Adam Sokólski's membership for three months (from Jan. 17th until April 17th, 2001). The Fellow Members' Court expects that during this time Mr. Adam Sokólski shall provide explanation concerning his failure to pay the financial obligations described in the appeal. Should there be no satisfactory settlements by April 17th, 2001, Mr. Adam Sokólski shall be expelled from the Association."
5. punish Mr. Joachim Sokólski for showing disrespect to the Court by suspending his membership for three months (March 9th until June 9th, 2001). It is expected that during this time Mr. Joachim Sokólski shall provide explanation on the reasons behind his consistent lack of reaction to the Court's letters. The Court, guided by the diligence principle, attempted to see the case from both points of view. However, lack of any contact, even by telephone, may only be recognized as incomprehensible. When joining the Association, which is a volunteer organisation, Mr. Joachim Sokólski committed himself to observe the Charter and the valid resolutions adopted by Association bodies by submitting a declaration on January 15th, 1997. This is also discussed in Art. 17 It. b of the Charter. Should no explanation be provided by June 9th, 2001, Mr. Joachim Sokólski shall be expelled from the Association under a decision of the Fellow Members' Court.
6. publish this decision after it becomes effective in the Association quarterly *BURSZTYNISKO*.

This decision of the Fellow Members' Court has been issued in the second instance and shall be binding and final upon its becoming effective.

Signatures: Members and the Presiding Judge

II. Association Activity

Amber Day in Gdańsk 04.08.2001. – by Jacek Bielak

On August 4th, during St. Dominic's Fair in Gdansk, the 4th **Amber Day** was held. The annual event organised by the International Gdansk Fairs and the Amber Association promotes Baltic amber, presenting its many excellent qualities.

This year's programme included:

4. competition "in search of amber treasure",
5. happening "how to make ends meet" involving the winding of an amber chain round the historical seat of the Amber Museum in Gdansk,
6. exhibition of amber goods and offers for tourists.

The main event - the search for an amber treasure, involved both volunteer tourists and locals. The participants' task was to dig through the sand covering an artificial Baltic beach and find 40 kg of nuggets left by the sea waves on the shore after a storm. From among many volunteers, organisers selected 10 participants. The winner, Mr. Kazimierz Orłowski from Bytom, chanced to be... a miner! The head judge, Mr. Marek Trocha, Association Secretary, funded prizes in the form of a trip to the 2nd World Championship in Amber Picking at Stegna-Jantar (August 25th-26th, 2001). Fun lasted until the evening.

During the "how to make ends meet" happening, which attracted many on-lookers and participants, tourists and locals tied together 2-3 m long amber necklaces. The combined fragments made an 83-meter-long chain, breaking last year's longest amber necklace record. The chain made from colourful stringed beads was

ceremoniously carried to the Barbican and exhibited, "making ends meet" in the seat of the Amber Museum in Gdańsk. In this way the Gdansk-based amber jewellery community provided the Museum with yet another gift.

The 4th Amber Day was also celebrated with an exhibition of the latest amber-related books and a presentation of amber goods, which took place on the main stage. A range of amber cosmetics by POLLENA – EWA from Łódź and a trip "Down the Amber Route" which has been organised for tourist for two years by the Gdańsk branch of ORBIS SA won most interest of the audience.

The Polish Amber Chamber and representatives of the Crafts Guild also participated in this year's **Amber Day**, donating an eight-meter stretch of the amber chain. The organisations' representatives greeted the guests and the numerous tourists.

As the event has already become an indispensable element of the summer Fair, I may already take this opportunity and invite you to participate in next year's competitions.

We wish to thank the following companies for their help in the collection of amber necklace stretches:

DAGENIT, HELENA, POLISH AMBER CHAMBER, KOLIA, MICHEL, Pracownia Bizuterii Kazimierzy Chmieleckiej, GALERIA POD TRZEMA GRACJAMI, VENUS, WYROBY Z BURSZTYNU – Danuta Burczik-Kruczkowska.

Amber day - Happening
Dzień Bursztynu - wiązanie „końca z
końcem bursztynowego naszyjnika” trwa

Amber diggers during Amber Day in Gdańsk – 04.08.2001.
Kopacze Bursztynowego skarbu w trakcie
Dnia bursztynu w Gdańsku – 04.08.2001.

JCK Jewellery Fair in Las Vegas – 01.06.-05.06.2001. – by Jacek Bielak

Las Vegas or “meadows”

Las Vegas (Spanish for „meadows”), Nevada, USA, is the site of one of the biggest jewellery exhibitions in the world. The name of the place is hardly appropriate – in fact, the unaccustomed tourist arriving at the airport can only feel desert heat, dust and low humidity. After a few day's stay, your mucous membrane dries up, and it is easy to dehydrate your organism. Despite the fact, for a few years the gambling Las Vegas has recorded the biggest population increase in the USA and has been featured on the list of the fastest-developing American cities. Rather than unemployment, shortage of employees and never-ending investment projects of world concerns break records. Only this year another giant luxury hotel (called TITANIC) is going to be built. It is to resemble the famous ship

surrounded by water. The number of inhabitants has increased from 800,000 in 1999 to 2 million in 2001. The forecast for the year 2003 is 4 millions. I congratulate the local authorities their city-promoting skills and the ability to attract mass tourist. New educational fields, such as leisure time studies pursued at American universities have already borne fruit. In the year 2000 Las Vegas was visited by 35 million tourists. This is no longer tantamount to the familiar souvenir manufacture, but a real gadget industry (T-shirts, caps, pens, mugs). This has happened owing to the use of mass culture mechanisms and the wide-spread myth of Las Vegas being the world gambling capital. In July the American Forum of Small and Medium-Sized Companies has pronounced Nevada the state which provides the most conducive conditions for the development of entrepreneurship.

No wonder than that to the best companies the Las Vegas jewellery fairs have become *sine qua non* for the proper promotion of their goods on the American market, and to our Association a valid element of amber promotion strategy.

Statistics

Let us concentrate on the industry-related information that interests us most – for example that concerning advertisements of retail shops. Some shopping malls in Las Vegas advertise themselves as places visited by 9 million people focused on shopping. The city of Las Vegas itself, however, is but a window to the wide jewellery world – the JCK jewellery fairs held at Sands & Expo Convention Centre are visited by wholesalers and big fishes from all over the world as well as crowds of retailers from all over the United States.

According to official statistics, in the year 2000 the JCK fairs were visited by 21,049 registered traders, 18,284 of whom were American buyers, and 2,634 came from abroad. 2,009 exhibitors were located under one roof, covering the entire gigantic area of the Centre – 45,788 m². This year, during the fairs which took place from June 1st until June 5th, there was a 9% decrease in the number of traders (16,979 American and 2,662 foreign buyers), but the number of exhibitors increased by 35%, totalling 2,719, with 739 foreign exhibitors. The list of awaiting exhibitors has increased to 800, as it is practically impossible to increase the exhibition area due to the size of Sands Expo.

Presentation of amber – the Polish pavilion in Las Vegas

Naturally, however, we are happiest about our own success. The will to introduce amber jewellery to the American market on a much bigger scale resulted in our top amber companies exhibiting at the JCK since 1998. Still, it was not until this year's JCK that we managed to present a uniform Polish exhibition owing to the pavilion we obtained. The participating companies jointly incurred the cost of advertising the pavilion in the catalogue and standardized the colours used in the stands. The fact that all the companies in the Polish pavilion were bearers of the amber goods quality certificate awarded by the Amber Association proved to be very important. Year by year the American market has seen the growing significance of quality, which contributes to the conclusion of fruitful contracts. This year exhibitors bearing a valid quality certificate included (in alphabetical order): AMBER 8 (winning back its market position after an unsuccessful personnel policy), AMBER PLANET, DRABIK, DEJWIS, GEDANENSIS ART, RYTOSZTUKA, and VESSEL INTERNATIONAL.

The modest exhibition area we obtained was economically divided between the participants. Unfortunately, it was impossible to present all those willing to participate. On March 31st, 2001, during a preparatory meeting, the final decision as to the composition of the exhibiting companies was made. Finally, for practical reasons, it was decided that maximum three companies might exhibit their goods on the 9 m² available. Therefore, it became obvious that two of the applying companies would have to resign from participation. Let me now report the amicable attitude presented by Mr. Stefan Plota (STENEX) and Ms. Helena Leyko (ANELL), who voluntarily resigned from participation in the fairs for the benefit of their colleagues. Their attitude deserves our appreciation, especially in the face of the existing competition. As it became clear that the question of too many companies applying for a trip would have to be officially regulated, the Board adopted Rules and Regulations Concerning Participation in Fairs (published in this newsletter issue), which lay down principles of qualification for trips to fairs co-ordinated by our Association.

JCK and other foreign fairs – the future

The Association Board is making efforts to increase the exhibition area available at JCK Las Vegas. Already during the event Association representatives inquired fair organisers about the possibilities to establish a Polish pavilion with amber jewellery. Talks are under way. The co-operation with the Ministry of Economy in the scope of financial support for the promotion of amber is also continued. The fair cost reimbursement system adopted by the Ministry is probably going to be maintained for the next few years. Simultaneously, we try to reliably assess the events organised under the patronage of the Ministry of Economy, such as the "National Exhibitions", which accumulate significant costs incurred by the taxpayers, while resulting in losses for the participants. Our Board keeps receiving signals on the inappropriateness of such export-supporting policy. As a result, the only parties benefiting from such events are commercial companies which won tenders to organise the "national exhibitions", but have no experience in the promotion of a given industry. Presentation of a comprehensive offer during a "national exhibition"

makes sense only if customers are present there. But customers prefer industry-specific exhibitions, during which they may also select products from other countries – this is what the real competition is about and this is the real opportunity for meeting the challenge posed by the global market. In the summary of this year's activity, the Association Board is going to submit a report on amber promotion to the Ministry of Economy (JCK Las Vegas, BIJORCA Paris) and conclusions concerning further strategy in the scope of amber promotion in the world.

JCK – a meeting of international jewellers' community

JCK Fairs are a great event in the jewellers' world: a meeting place as well as a forum for the exchange of thoughts and opinions between various jewellers' communities and the biggest industry organisations. Visitors to JCK will also find numerous information points of supporting associations and institutions, such as America's top organisations Jewellers of America, JVC (Jewellery Vigilance Committee), American Gem Trade Association, American Gem Society, Gemmological Institute of America, Jewelers Board of Trade, Jewellers Security Alliance, Manufacturing Jewelers and Suppliers of America, World Diamond Council and Women's Jewelry Association, a fast-developing organization for women. The organization of the jewellery industry in the United States, with its careful division into specialist entities operating in the fields indispensable for the functioning of the industry, is impressive. There are separate entities dealing with education (GIA), verification of commercial and professional reliability (JVC), research, identification and scientific studies (AGS), trade and distribution (JBT), transaction security (JSA), and help for retailers (JA). There is also a separate manufacturers' organisation (MJSA). The structure is totally different than the one existing in Poland - we tend to organize industry-specific groups (amber jewellery makers, artists, jewellery experts, electroplaters, gemmologists, goldsmiths, watch makers). No wonder the need for joint co-operation has finally led to the establishment of the Polish Jewellers' Forum, which now is the only place in which activity is actually co-ordinated and thoughts are exchanged between different organisations.

Amber trademark and the need for promotion

The industry-specific meeting of the Forum of Pearl Breeders and Dealers (Pearl Market Panel) is a good example of activities in this scope. The Forum has proposed to resign from the enhancement and treatment of pearls. This is a clear analogy to the thermal enhancement of amber. Experts and organizations appeal to the manufacturers to stop the wide-spread interference with amber through painting it green, etc., stressing the short-term nature of such steps. However, this is what the market actually wants at the moment. Manufacturers merely fulfil orders, without giving much thought to what happens next. Some of the responsibility for the possible discouragement must then be attributed to purchasers, who do not care about the quality, uniqueness and nature of the raw material, but order the most "marketable" products.

It must however be said that artificial pearls sell so well owing to a great advertising campaign financed mostly by breeders. Unfortunately, our investment activity in the scope of advertising is not as impressive. Waiting for a sequel to the "Jurassic Park", which contributed to an increase in the demand for amber in the 90's, would be just wishful thinking – an attitude in which the reality is perceived through our own intentions.

A consistent organisation of sale in world markets is more important than the advertising itself. The basic tools still include fairs and exhibitions – 3 or 4 of them are worth our constant participation. So far only a few companies have experienced the significance of a direct contact with the customer from strategic markets. They co-operate with their regular wholesale customers, at the same time promoting the trademark of their company and product. Provided co-operation is good and loyalty maintained, this does not discredit the wholesaler, who is only an intermediary facilitating transactions with smaller buyers. This method is reliable due to a decreasing purchasing power of customers visiting exhibitions in Poland, and especially due to the worsening of payment punctuality on their part.

There is also another – more serious reason for the existence of the above-described sales mechanism. For the past two-three years we have been watching an increasing exhibition-related activity on the part of our competitors from Lithuania, Estonia and Russia. Eastern companies, which do not have their own fairs, such as AMBERIF in Poland, have to look for sales markets at fairs outside their countries. The scale of this phenomenon was painfully noticed by the majority of our manufacturers during the last AMBERIF fairs, when a number of companies from our eastern border have taken away some of our regular customers. I assure you that this phenomenon does not concern only trade events held in Poland. East European competitors are also very active at foreign fairs, winning new customers, which may become dangerous to the Polish amber industry, unless our companies double their efforts and promote their products at fairs outside Poland. Of course it would be much more convenient to give up the market to the reliable local partners or base our sales on the customers coming to Poland. However, this may easily result in our losing the market for the benefit of competition. We should also be conscious of the fact that on the other hand any pressure on the part of the manufacturer arouses agents' concern. They react to the presence of manufacturers on their sales markets with great dissatisfaction, regardless of how friendly and loyal

this presence is. But let us leave this Gordian knot for the time being – it will have to be untied in the next 3-5 years anyway – let us just hope the solution will not be accidental.

Education - seminars and lectures

JCK is a great opportunity for participation in numerous lectures, seminars and talks devoted to a wide selection of topics. Educational sessions for traders and manufacturers started already on May 30th, i.e. two days before the fairs. Topics were divided into five major groups: 1. employees 2. sale and marketing 3. finance 4. economy 5. other. It speaks for itself that both on May 30th and 31st, lecture rooms located at the VENETIAN hotel were full. Continuous education seems to be a standard for the active part of the American society. People pay for educational services without protest, as education is a fast road to success and is prestigious in itself.

The educational programme was supplemented by exhibitions of gems and minerals organized by several organisations. Most visitors were attracted to the National Gem & Mineral Collection organized by the Smithsonian Institution, with the *Hope Diamond* said to be the biggest dark-blue diamond in the world.

Inspiration

As the least measurable element, inspiration is perhaps the least appreciated result of participation in Las Vegas fairs. However, watching competition and noticing traders' interests will surely bear fruit after some time. I personally value this factor most. That is why I encourage you to visit the JCK fairs next year.

Appeal for further help with the construction of the amber altar

The Committee for the Construction of the Amber Altar in St. Brigid's Basilica in Gdańsk is appealing to our members for further support necessary for the construction of the Altar – the biggest work of art in the history of artistic amber craft. Owing to the generosity of several of us, our colleague Mariusz Drapikowski, who has already made the white amber robe for the picture of the Blessed Virgin Mary the Patroness of Workers, managed to collect the entire amount of a very special material – big white amber lumps of the total weight of 55 kg. Now additional 40 kilograms of the same type of amber are necessary to make a white eagle with spread two-meter wings, the symbol of Poland, which will be placed in the central part of the altar level-raiser, between the picture of the altar patroness and the tabernacle.

To make a good beginning for the new stage of collection, our colleague Marek Gutowski has donated a dozen-or-so kilograms of the raw material.

The construction of the altar level-raiser, which is composed of 120 m² of stained-glass-resembling amber decoration set in gilt silver, proceeds very fast. The entire structure of the level-raiser and the painting commemorating the shipyard workers fallen in 1970 have already been installed. Prof. Stanisław Radwański's bronze statues of Pope John Paul II and Primate Stefan Wyszyński to be situated on either side of the altar have almost been finished (they are being cast).

Owing to the generosity of amber jewellers from our Association, the altar has been fully equipped with amber-decorated liturgical vessels (chalices, pyxes, patens, cruets, etc.) and books (gospels and missal) in amber covers in relief. Together with the earlier-made great monstrance and reliquary, they make a unique church treasury dominated by amber. Gifts are collected by St. Brigid's Parish Office and the Association Office. Donors will obtain official confirmation of their donation to make deductions from their tax base.

Wiesław Gierłowski

III. Economy

Amber Raw Material – pricelist

See page number 16

Jewellery Trade Fairs - Calendar 01.09.-31.12.2001.

September 2001 - Bangkok Gems & Jewelry Fair 2001 - THAILAND

September 2-5 – International Jewellery London – GREAT BRITAIN

September 5-6 – International Watch & Jewelry Guild Show, MI – USA
September 7-9 – E.J.T.A. Charleston Holiday Show, SC – USA
September 7-10 BIJORHCA – Eclat de mode – M'B, Paris – FRANCE
September 8-10 – Dallas Fine Jewelry Show, TX - USA
September 8-10 Dallas International Gift & Home Accessories Show, TX – USA
September 8-11 BARNAJOYA, Barcelona – SPAIN
September 8-13 – OROGEMMA, Vicenza Fair – ITALY
September 9-12 – Boston Gift Show, MA – USA
September IBERJOYA – Intern. Jewellery Silverware, Watch, Auxiliary Industries Ex, Madrid, SPAIN
September 15-17 – Celtic Marketplace Show, Lombard, IL – USA
September 21-23 Keystone Jewelry Show, Lancaster, PA – USA
September 21-25 – Hong Kong Jewellery & Watch Fair, CHINA
September 22-26 - Taipei International Jewelry Show - TAIWAN
September 23-25 - Professional Jeweler Show in Las Vegas, NA - USA
September 28-Oct. 1 – INTERGEM – International Trade Fair for Gems, Idar -Oberstein – GERMANY

October 5-7 - Virginia Jewellers Association Annual Convention, Richmond, VA – USA
October 6-8 - Jewelers International Showcase, Miami Beach – USA
October 6-10 - Valenza Gioielli, Valenza - ITALY
October 12-14 - Miami Beach Antique Jewelry & Watch Show, Miami Beach, FL – USA
October 13-15 - Jewelers International Showcase Houston, TX – USA
October 19-22 KOSMIMA, Theassaloniki – GREECE
October 20-22 International Jewelry Fair, New Orleans, LA – USA
October 21-22 - International Watch & Jewelry Guild Show, New York – USA
October 29-31 – Indian Arts & Craft Association, Mesa, AZ - USA
October 29-Nov. 2 – Arab Jewellery & Watch Show – Abu Dhabi – UNITED ARAB EMIRATES

November 3-5 – Phoenix Treasure Market of Minerals – Phoenix, AZ – USA
November 3-6 – Mid-South Jewelry & Accessories Fair, Memphis, TN – USA
November 6-10 – Jewellery Arabia 2001, Bahrain, UNITED ARAB EMIRATES
November 15-18 – 9th Hong Kong Jewelry Manufacturers' Exhibition – Hong Kong, CHINA
November 25-26 – International Watch & Jewelry Guild Show, Dallas, TX – USA
November 30- Dec. 2 – ACC Craft Show, Sarasota, FL – USA

December 6-9 – 2nd BEIJING International Jewellery Fair, CHINA
December 7-9 – ACC Craft Show – Charlotte, NC - USA

IV. Science, Exhibitions, Publications, Reviews

AMBER TREASURY

A catalogue of Tadeusz Giecwicz's collection kept in the Museum of the Earth of the Polish Academy of Arts and Sciences in Warsaw. Edited by B. Kosmowska-Ceranowicz. *Muzeum Ziemi, Opracowania dokumentacyjne* [Museum of the Earth, Documentation Studies] 18. 2001. Sadyba printing house, Warsaw

The approx. 100-page-long book prepared by a team of scientists from the Museum of the Earth, with 119 full-colour photographs by J. Kupryjanowicz and A. Pielnińska and drawings of inclusions by Berendt (ed.) and Koch (1845 - 1865) is going to be published in September.

Contents: Introduction (Barbara Kosmowska-Ceranowicz); Plant Inclusions in Baltic Amber (Alicja Pielnińska); Graphic Reconstruction of the Amber Forest (Aleksandra Kohlman-Adamska); Arthropods in Baltic Amber and their Photographic Image (Janusz Kupryjanowicz) with a Catalogue of Tadeusz Giecwicz's Arthropods Collection (Róża

Kulicka, Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Janusz Kupryjanowicz); History and Importance of Tadeusz Giecwicz's Collection (Róża Kulicka, Barbara Kosmowska-Ceranowicz); Literature; Index.

The book, in which the personality of Tadeusz Giecwicz intermingles with the concrete results of his activity, is addressed, as an example of a publication elaborating on the purposes and methods behind collectorship and documentation of the collections, to amber jewellery makers, collectors, amber lovers, museologists, paleobotanists and paleoentomologists.

The organic inclusions forming Tadeusz Giecwicz's collection make almost fifty per cent of all animal inclusions kept in the Museum of the Earth since 1951.

There are many collections of organic amber inclusions in various museums, scientific institutes, and in private hands. Unfortunately, there are still very few studies which would make it possible to get even a very general view of the unbelievably big number of organisms mummified in amber, and which would facilitate, even to a small extent, their identification to amateurs.

As the careful Reader will surely notice, the book Bursztynowy skarbiec (Amber Treasury) has been prepared in co-operation with many amber researchers, whose names are given in the text, although they are not the authors listed in the table of contents.

The book will be on sale at the *Sadyba* printing house (ul. Okrężna 64, Warsaw), in the Museum of the Earth (Aleja na Skarpie 20/26, Warsaw), and in the Amber Association of Poland (ul. Beniowskiego 5, bkc, Gdańsk).

Exhibition "Amber Treasure of the Ancient Seas" – by Barbara Kosmowska-Ceranowicz

A temporary exhibition *Amber – Treasure of the Ancient Seas*, organised in 1996 in answer to the needs of several regional museums from the Wielkopolska region by the Amber Department of the Earth Museum of the Polish Academy of Arts and Sciences in Warsaw on the basis of Barbara Kosmowska-Ceranowicz's concept, is celebrating its 10th anniversary. Contrary to all expectations, invitations from other Polish museums continue to arrive.

The exhibition is currently shown at the Wolin National Park Museum at Międzyzdroje. The 24th edition will last until September 25th. It is probably in this museum that the record number of visitors, which still belongs to Gdansk, will be recorded (the exhibition is visited by the average of 400 persons a day!). The exhibition held by the Historical Museum of the City of Gdansk from October 1st until December 15th, 2000 in the Sea Room of the Town Hall was visited by 11,490 guests. Several members of our Association participated in the opening of the exhibition by directors Adam Koperkiewicz and Krzysztof Jakubowski.

Over the five years, exhibits representing new topics, i.e. (1) ornamental items from all over the world, (2) amber imitations and (3) amber in sacred art were added to the exhibition.

The ornamental items and sculptures shown come from Lithuania, the Ukraine, China, Indonesia, Dominican Republic and Mexico. The Mexican exhibits were made by native Indians from the Zuni tribe. The discussion of the amber imitations problem, commenced during the Amberif'01 seminar, was illustrated with both natural imitations (i.e. copal) and ornaments made from synthetic resins. Amber in sacred art was exemplified by amber votive offerings and photographs of works by M. Drapikowski and his team (cross and amber robe of the Virgin Mary from St. Brigid's church).

The last 2001 edition of the brochure accompanying the exhibition has actually become a book (both in Polish and German) illustrated with yet more photographs, including the ones showing some of the goods awarded during the last Amber Fairs 2001 held in Gdansk. The Italian version aroused the interest of... the Italian Embassy in Warsaw. The Hungarian version is under preparation.

In the year 2002 the exhibition is going to be shown for 9 months in three museums in northern Hungary: in Miskolc, Budapest and Sopron. In March, just before the opening of the exhibition in the Mineralogical Museum in Miskolc the Museum of the Earth will participate (negotiations are under way so that it may be joined by the Amber Association) in the 20th International Minerals Festival, which is always held at the University of Miskolc under the patronage of the University Chancellor.

Amber Experts Qualification Commission:

Chairman – Leszek Krause, Deputy Chairwoman – Anna Klucznik, Secretary – Gabriela Gierłowska, Members: Barbara Kosmowska Ceranowicz, Wiesław Gierłowski, Stanisław Jacobson, Małgorzata Kucharska, Jacek Leśniak, Józef Nierzwicki.

List of experts:

1. Prof. Dr hab. Barbara Kosmowska-Ceranowicz – geologist
2. Gabriela Gierłowska, craftsman, economist, court-appointed expert on amber
3. Wiesław Gierłowski, MA – craftsman, historian of art, court-appointed expert on amber
4. Stanisław K. Jacobson – craftsman, gemmologist, court-appointed expert on jewellery
5. Anna Klucznik, MA – craftsman, historian of art
6. Leszek Krause, Eng. – craftsman, businessman
7. Małgorzata Kucharska, Dr, Eng. – chemist, gemmologist, businesswoman
8. Jacek Leśniak – businessman
9. Dr hab. Ryszard F. Mazurowski, senior lecturer – archaeologist
10. Józef Nierzwicki – craftsman, goldsmith
11. Jacek Serafin, Eng. – craftsman, collector of amber inclusions
12. Zbigniew Strzelczyk, Eng. - craftsman, mechanical engineer

Obituary - Roman Łysoń

We regret to inform you that Mr. Roman Łysoń, MSc, Eng., an active member of our Association, passed away suddenly on August 20th, 2001. Our 63-year-old colleague left us in the midst of his creative life.

Roman Łysoń devoted most of his industrious life to amber. In the 1970s he was a Vice-President and the Main Process Engineer of the “Bursztyny” (“Amber”) Artistic Handicraft Co-operative – at that time the biggest and best renowned amber jewellery manufacturing plant in Poland.

Our colleague devoted the last decades of his life to amber chemistry and its medicinal properties. “Ambersmell”, his company, manufactured and promoted products of dry distillation of amber, such as succinic acid, amber oil and rosin. In carefully edited texts, he also dissipated knowledge on therapeutic, cosmetic and aromatic properties of natural granulated amber. Incense sticks manufactured by “Ambersmell” gained popularity all over the world not only as a source of pleasant smell, but also owing to the descriptions of magical functions amber aroma played in various cultures.

Roman Łysoń continued his creative work involving the manufacture of amber jewellery until the last moments of his life. We used his amber expertise during the „AMBERIF” Fairs in the amber identification laboratory and for identification of counterfeit amber.

We shall remember Roman Łysoń for a long time as a paragon of good work and friendly attitude to people.